

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS

PROGRAMA DE LINGÜÍSTICA Y LITERATURA

EVALUACIÓN DE TRABAJO DE GRADO

ESTUDIANTES: JENNIFER PAOLA RODRÍGUEZ ACOSTA

YULY MARGARITA GONZÁLEZ VIDAL

TÍTULO: “LA METÁFORA COMO MECANISMO DE VARIACIÓN LÉXICO-SEMÁNTICA EN EL HABLA DE LOS JÓVENES MOTOTAXISTAS DE EL CARMEN DE BOLÍVAR”

CALIFICACIÓN

APROBADO

ANDRÉS VÁSQUEZ CANTILLO

Asesor

DANILO DE LA HOZ

Jurado

Cartagena, 20 de Abril de 2017

**LA METÁFORA COMO MECANISMO DE VARIACIÓN LÉXICO-
SEMÁNTICA EN EL HABLA DE LOS JÓVENES MOTOTAXISTAS DE EL
CARMEN DE BOLÍVAR**

**(Trabajo de grado presentado como requisito para optar al título de profesional en
Lingüística y Literatura)**

**JENNIFER PAOLA RODRÍGUEZ ACOSTA
YULY MARGARITA GONZÁLEZ VIDAL**

**ASESOR:
ANDRÉS VÁSQUEZ CANTILLO**

**UNIVERSIDAD DE CARTAGENA
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
PROGRAMA DE LINGÜÍSTICA Y LITERATURA
CARTAGENA, 2017**

**La metáfora como mecanismo de variación léxico-semántica en
el habla de los jóvenes mototaxistas de El Carmen de Bolívar**

Jennifer Paola Rodríguez Acosta

Yuly Margarita González Vidal

Universidad de Cartagena

Facultad de Ciencias Humanas

Programa de Lingüística y Literatura

2017

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar, le agradezco a Dios por la dicha de vivir, por haberme acompañado en este camino, y por darme la sabiduría, paciencia y constancia necesarias para culminar este trabajo.

A mis padres, Eridis Acosta Villegas y Francisco Rodríguez Rada, por su valioso apoyo durante toda mi carrera, por sus consejos, sus atenciones, su amor; y porque aunando esfuerzos nos han sacado adelante a mí y a mis hermanos.

A mi familia y amigos más cercanos, que sin duda han sido una motivación y un apoyo constante en este proceso.

A la Universidad de Cartagena: mi alma máter; por abrirme sus puertas y ser epicentro de mi crecimiento académico y personal. A mis profesores, cuya sapiencia nos transmitieron con tanta dedicación y paciencia; en especial a nuestro asesor, Andrés Vásquez, quién muy amablemente nos guió y ayudó inmensamente durante todo este proceso.

Por último, pero no menos importante, un agradecimiento especial a mi compañera de tesis y amiga, Yuly González, por estar siempre, por los consejos, por ser una voz de aliento cuando lo necesité, por no permitirme desfallecer nunca, infinitas gracias mi querida amiga.

Con cariño,

Jennifer Rodríguez Acosta

AGRADECIMIENTOS

¡A Dios padre celestial, gracias!

A mi madre, Suly Vidal por ser la mejor de todas, por apoyarme diariamente en mis sueños, por nunca abandonarme cuando más la necesitaba, por guiarme y levantarme cada vez que tuve un tropiezo y por sacrificarse tantas veces por mí, para que esta meta hoy esté culminada. ¡Todo lo que soy te lo debo a ti, Infinitas gracias!

A mi padre, Jorge González, por estar ahí siempre apoyándome y acompañándome en mi proceso formativo a pesar de las circunstancias.

A mis hermanas, en especial a Sirly González, por creer en mí, confiar en mis capacidades y por ser una luz esclarecedora en este camino... Gracias hermana.

A mi prometido, Andy Torres, por su apoyo e impulso durante mi carrera, por su amor incondicional, por ser amigo y compañero inseparable, fuente de sabiduría, paz y consejo en todo momento. Gracias por tu ayuda y por estar junto a mí, incluso en los momentos más turbulentos. Este proyecto no fue sencillo, pero estuviste siempre motivándome y apoyándome en todo lo que pudiste, no existen palabras para agradecer tantas cosas. Gracias por todo amor mío.

A Jennifer Rodríguez, mi gran amiga y compañera de tesis, agradezco todos los momentos felices y amargos que vivimos juntas durante este proceso, conocerte fue de las mejores cosas de mi vida. Gracias por tu amistad, por tu apoyo y por tener siempre una voz de aliento para mí en los días más grises.

A mi buen amigo y compañero Luis Castillo, agradezco los buenos momentos, las risas y tristezas, su apoyo incondicional durante la carrera, pero, sobre todo le agradezco el haberme recordado que aún existen los grandes amigos.

A nuestro asesor Andrés Vásquez, le agradezco su gran ayuda durante este proceso, y por aportarnos un poco de su magnífico conocimiento.

Finalmente agradezco a la Universidad de Cartagena, por haberme brindado esta gran oportunidad y a mis profesores por todo su esfuerzo, para que finalmente pudiera culminar esta etapa de mi vida. ¡Gracias!

Con amor

Yuly Margarita González Vidal

DEDICATORIA

A Dios, mi luz y mi salvación.

A mi madre y mi querido cascarrabias. A ustedes que son el motor de mi vida, mi motivación y mi fortaleza; les dedico este triunfo.

Con profundo amor y cariño,

Jennifer Rodríguez Acosta

Es mi deseo como sencillo gesto, dedicarle mi trabajo de grado a mi madre por su inmenso amor y grata compañía. Sin ella a mi lado no hubiese sido posible alcanzar este peldaño.

A mi prometido por su apoyo incondicional durante este proceso, por sus palabras de aliento a diario, por su tiempo y sus valiosos consejos.

Para ustedes, con amor

Yuly Margarita Gonzalez Vidal

RESUMEN

Contrario a lo que generalmente se piensa, la metáfora no sólo está presente en la literatura y la academia, sino que se manifiesta en cualquier situación o espacio de nuestra vida cotidiana. A diario, nos comunicamos inconscientemente a través de expresiones metafóricas. En este trabajo de investigación, se analiza la metáfora como un mecanismo de variación léxico-semántica en los actos de habla de un grupo de jóvenes que se dedican a un oficio informal específico: el mototaxismo; y que habitan en un contexto rural. Siendo estos factores la principal influencia en la variación del habla.

Palabras claves: Metáfora, variación léxico-semántica, habla juvenil, mototaxismo.

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	10
CAPITULO I: DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA Y DEL CONTEXTO SITUACIONAL	11
1. Planteamiento del problema.....	11
2. Objetivos.....	16
2.1 General	16
2.2 Específicos	16
3. Antecedentes de la Investigación.....	17
4. Justificación.....	20
5. Caracterización y contextualización del espacio: El Carmen de Bolívar	21
6. El mototaxismo y su impacto social en los municipios de Bolívar.	26
CAPÍTULO II: FUNDAMENTOS TEÓRICOS	30
7. Características del habla juvenil.....	30
7.1 Aspectos históricos.....	30
7.2 Relaciones semánticas	35
7.3 Influencia del lugar de procedencia, y nivel socioeconómico en el habla juvenil	38
8. Habla y variación léxico-semántica.....	40
9. La metáfora	44
9.1 Tipos de metáfora	47
9.2 Metáfora y sus relaciones.....	51
9.3 La metáfora como una constante del habla popular	54
CAPITULO III: DISEÑO METODOLÓGICO DE LA INVESTIGACIÓN	56
10. Análisis cualitativo de los datos.....	57
CAPÍTULO IV: ANÁLISIS E INTEPRETACIÓN DE LOS DATOS.....	64
10.1 Clasificación de los datos	64
11. Conclusiones.....	73
12. Bibliografía citada en el proyecto	75
13. Anexos.....	78

INTRODUCCIÓN

En este trabajo de investigación se analiza desde los estudios sociolingüísticos, la metáfora como mecanismo de variación léxico-semántica en el habla de los jóvenes mototaxistas de El Carmen de Bolívar y se determina la incidencia que tienen los factores sociales como la procedencia y el oficio al que se dedican. En un primer momento nos dedicamos a explicar el problema de investigación y las razones que nos impulsaron a realizar este estudio, así como también los objetivos que alcanzamos en este proyecto y los antecedentes locales e internacionales del tema de investigación. En el segundo capítulo se definen los fundamentos teóricos en los que basamos este trabajo, en él se desarrollan conceptos y temáticas vitales para entender el objeto de estudios, tales como sociolingüística, metáfora, variación léxico-semántica, entre otros. Además, se hace una caracterización del habla juvenil en general, y del espacio en el que se llevó a cabo la investigación: El Carmen de Bolívar. Finalmente, en el último capítulo exponemos el diseño metodológico que se usó durante la investigación y realizamos el análisis cualitativo de los datos, así como el informe final dónde se muestran los resultados y conclusiones del estudio.

CAPITULO I: DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA Y DEL CONTEXTO SITUACIONAL

En este capítulo se abordará el problema que será nuestro objeto de estudio, se plantearán los objetivos de la investigación, y se expondrán las razones que nos llevaron a realizarlo. Además, se caracterizará el contexto de investigación, y se describirá el espacio y sus elementos.

1. Planteamiento del problema

El fenómeno del mototaxismo en Colombia se inició aproximadamente a principios de la década de los 90 del siglo pasado en zonas rurales del Caribe Colombiano. Muchas fueron las causas que generaron esta actividad, entre ellas, la falta de transporte entre el pueblo y veredas cercanas, que no cubrían las rutas de buses municipales y por la escasez de empleo. Este uso de las motocicletas se fue extendiendo a otras zonas de la región, principalmente en los departamentos de Córdoba, Sucre y Bolívar. Las principales causas del crecimiento de este oficio informal son el desempleo y la falta de cubrimiento total de las rutas de buses y el mal servicio de los mismos. *“Es visto como la ruina por empresarios formales del transporte que vieron como sus pasajeros prefirieron la rapidez de la moto al mal estado, la lentitud y el maltrato a que los someten en los buses” (Otero, 2006, pág. 6)*

En el departamento de Bolívar, los municipios con mayor presencia de mototaxismo son Santa Catalina, Clemencia, Santa Rosa, Turbaco, Turbana, Arjona, Arenal, Marialabaja, San Juan Nepomuceno, San Jacinto y, por supuesto, El Carmen de Bolívar, que es el lugar en que se desarrolla esta investigación.

El Carmen de Bolívar está ubicado a 114 km al sudeste de Cartagena de Indias, cerca del litoral del caribe colombiano. Tiene una población de 100.000 habitantes aproximadamente, y sus principales actividades económicas son la ganadería, la agricultura, y la exportación de tabaco y aguacate¹. El departamento está dividido en varios corregimientos y la cabecera municipal, que es naturalmente la zona más urbanizada. En esta parte del pueblo se ha hecho muy popular el oficio del mototaxismo, pues las motos se han convertido en el único medio de transporte usado por los Carmeros, reemplazando otros más tradicionales de las zonas rurales, como los burros, caballos, carretas, entre otros. Además, por ser una zona con poca extensión, no existen sistemas de transporte formal como rutas de buses o taxis.

Las personas dedicadas al mototaxismo son, en su mayoría, jóvenes entre los 18 y 25 años; sin embargo, hay un porcentaje de adultos que también se dedican a este oficio. Un gran porcentaje de estos mototaxistas se ubican en la plaza principal del pueblo, en pequeños grupos divididos por edades; es decir, hay grupos de señores y grupos de jóvenes que tienen un lugar específico donde se reúnen todos los días para esperar sus clientes. La mayoría de ellos ha nacido en el municipio, y otros en sus corregimientos y veredas aledaños. Para algunos, ésta es la principal actividad económica que representa su sustento, y para otros, es una forma de obtener un ingreso extra.

Para el desarrollo de este trabajo de investigación sociolingüística, escogimos como muestra los jóvenes que se dedican al mototaxismo porque sus particularidades léxicas constituyen un objeto de estudio, debido a que para interactuar entre ellos utilizan palabras

¹ Información extraída de la página web oficial de la alcaldía de El Carmen de Bolívar:
http://www.elcarmen-bolivar.gov.co/informacion_general.shtml

y frases creadas a partir de su oficio y del contexto que los rodea. Además, otorgan significados diferentes al que comúnmente tienen dichas palabras. Félix Rodríguez (2002) establece que el lenguaje juvenil se caracteriza por incluir palabras, frases y expresiones que difieren de las que están estandarizadas o se consideran “formales”, a diferencia de los adultos que poseen un lenguaje más estandarizado. Se trata de un estudio sociolingüístico que busca analizar el habla en relación con factores sociales como la edad, la procedencia, y las condiciones socioeconómicas tomando como elemento principal, el oficio al que se dedican los hablantes. La motivación que más se presenta en los fenómenos de variación léxica en este grupo de jóvenes mototaxistas es la metáfora. Por ejemplo, para referirse a un policía, estos jóvenes aluden a la palabra “aguacate”, relacionando el color del uniforme que usan estos con el color de la fruta típica del pueblo que tiene un tono similar.

La muestra escogida es un grupo de 15 jóvenes mototaxistas entre 20 y 25 años que se ubican en una de las principales calles de la plaza del pueblo, al frente de un reconocido abasto. Este grupo social ha creado un conjunto de expresiones que los distingue de otros grupos sociales y que les sirve como elemento de cohesión social de ese grupo. Es evidente que esta forma de habla está determinada por su oficio, y por su lugar de origen, pues no todos nacieron en el mismo pueblo, sino que, pertenecen también a corregimientos cercanos. Las variaciones que se dan en el habla de estos jóvenes responden a la necesidad básica de todo ser humano de interactuar y comunicarse con otros de su mismo grupo social. El hombre es por naturaleza un ser social y la lengua es el canal principal por el cual se comunica con sus semejantes; a través de ella, se manifiestan diferentes pensamientos, culturas, ideologías y visiones de mundo:

“La lengua es el canal principal por el que se le transmiten los modelos de vida, por el que aprende a actuar como miembros de una “sociedad”- dentro y a través de los diversos grupos sociales, la familia, el vecindario, y así sucesivamente- y a adoptar su “cultura”, sus modos de pensar y de actuar, sus creencias y sus valores”. (Halliday, 1979, p. 18)

Ahora bien, la lengua no es estática, sino que es esencialmente móvil, dinámica y siempre que existan hablantes va a estar en una continua variación y diferenciación, puesto que cada individuo aporta algo a ella, dependiendo de su visión de mundo y del momento histórico en el que viva. (Montes, 1987, p.30). Las variaciones en la lengua pueden darse a nivel fonético, morfológico o léxico-semántico. Estas variaciones son motivadas por el hablante al explicar el significado de un término y su contexto de uso, sin ningún conocimiento especial de esa palabra. Es inmotivado cuando un hablante corriente no puede decir nada acerca de la estructura de la palabra. Existen dos tipos de motivación en la creación o variación léxica: por relación o comparación de un referente con otro u otros y la motivación funcional o gramatical. (Montes, 1983, p. 14).

En el lenguaje juvenil hay variaciones lingüísticas dadas por diversos factores como: las nuevas tecnologías, la música que escuchan, el grupo social al que pertenecen, y el espacio o contexto cultural en el que se desenvuelven. (Rodríguez, 2002). A estas variaciones en el habla se les denomina como jerga o argot. Según Montes Giraldo, una jerga es una modalidad de habla de grupos bien definidos de la sociedad, como estudiantes, delincuentes, militares, etc. A ese respecto el autor, hace la siguiente categorización:

- De motivación lúdico-emotiva como la de los estudiantes (naranja=no; nos vidriamos las caratulas= nos vemos, etc.) o las jeringonzas;

- De motivación ocultadora que distingue a la jerga delincencial, en las que se trata de crear un subcódigo, más o menos ininteligibles para los no iniciados. La deformación fónica intencional de las palabras (ciapol>chapol “policía”) y la metáfora (campaneros “vigilante”) son tal vez los medios principales usados con este propósito.

Las jergas juveniles incluyen verbos, sustantivos, formas de saludo, etc. que dentro de su contexto reemplazan las palabras que usamos comúnmente. Por ejemplo, en la costa caribe colombiana, muchos jóvenes para referirse a otra persona de género masculino, usan “man” o “men”, que es un préstamo del inglés, y para referirse a las mujeres usan “vieja” o “lea”. Para saludarse entre ellos, han preferido usar términos coloquiales como “Ajá, ¿qué más?” o “Ey, ¿qué?, ¿todo bien?”, dejando la expresión “Hola, ¿cómo estás?” para contextos más formales y con personas menos familiares.

En el caso de los jóvenes mototaxistas de El Carmen de Bolívar, la modalidad de habla usada es de motivación lúdico- emotiva, pues no se trata de un lenguaje que pretenda ocultar su significado porque tenga carácter delincencial, sino que es una forma de expresión que los caracteriza y que les facilita la interacción entre ellos.

2. Objetivos

2.1 General

Analizar, desde el punto de vista sociolingüístico, la metáfora como mecanismo de variación léxico-semántica en el habla de los jóvenes mototaxistas de El Carmen de Bolívar, para determinar la incidencia de los factores sociales en el uso estas variaciones.

2.2 Específicos

- ✓ Analizar la incidencia de la procedencia y el oficio en variación léxico-semántica de los jóvenes mototaxistas de El Carmen de Bolívar.
- ✓ Clasificar los diferentes tipos de motivación metafórica que se dan en la creación léxico-semántica de los jóvenes mototaxistas de El Carmen de Bolívar.
- ✓ Categorizar los diferentes tipos de metáfora que se dan en léxico de los jóvenes mototaxistas de El Carmen de Bolívar

3. Antecedentes de la Investigación

A la fecha de esta investigación no se encontró ningún estudio lingüístico en la zona de El Carmen de Bolívar, sin embargo, se encontraron varios trabajos que tienen ciertas similitudes con esta investigación.

En la universidad de Cartagena existe un trabajo de grado titulado “*Creación léxica: Una constante del cambio lingüístico: Estudio de la Creación Léxica de los Emboladores del Palito de Caucho de la Ciudad de Cartagena*” de Lidys Cecilia Polo Corrales. Este trabajo expone un análisis morfosemántico del léxico usado por los emboladores del palito de caucho de la ciudad de Cartagena; además, se analizan algunos aspectos sintácticos y fonéticos en las oraciones, frases o términos presentes en el corpus. Para obtener los datos se usaron técnicas propias de la etnografía como los diálogos, y las encuestas con preguntas encaminadas a descifrar el vocabulario usado en el ámbito laboral. El objetivo era analizar cómo operan los cambios de significado a través de los procesos, las estrategias y las motivaciones que se involucran en una creación léxica. En nuestra opinión, este objetivo no fue alcanzado en el trabajo, ya que las conclusiones que la autora plantea no tienen relación con la propuesta de esta tesis.

Encontramos también el trabajo de grado titulado “*Motivación en la creación léxica del argot de los topacios*” de Alfredo Matoza Liñán, en donde se analiza desde la sociolingüística la interacción del lenguaje desde el léxico sexual y los eufemismos que se derivan de este en el habla de la comunidad cartagenera, todo esto desde un enfoque descriptivo. En cuanto a la metodología, se usaron técnicas etnográficas para la recolección

de datos, tales como los diálogos entre dos informantes y diálogos secretos. Una vez obtenidos, se precedió a la clasificación y análisis. Se realizó una división teniendo en cuenta la motivación que origina la creación léxica.

A nivel nacional, Jhon Aguirre, Juliana Molina y Bibiana Romero en su artículo titulado: *Análisis léxico-semántico del argot de las reclusas de la cárcel “El Buen Pastor” de Bogotá*, estudian los fenómenos de motivación y creación léxica que se dan en 25 mujeres reclusas en dicha cárcel, desde una perspectiva semántica. Este trabajo tiene un enfoque descriptivo y explicativo. Su objetivo es señalar algunos fenómenos particulares que hacen parte del argot de las reclusas de la cárcel El buen pastor, además, identificar los procesos de creación léxica más empleados por estas reclusas. En cuanto a la metodología, se seleccionan los informantes, los autores escogieron un muestreo de no probabilidad, para caracterizar el uso del argot en la prisión de acuerdo con las variables estrato, rango y edad. Esta investigación concluye que el argot es un hecho lingüístico, fundamentalmente léxico, que tiene lugar en la variación y que es inherente a todas las lenguas, y que, en la construcción de sentidos efectuada a partir del argot, identifican tres funciones: referencial, expresiva y cohesiva o de integración del grupo.

A nivel internacional, encontramos la investigación de Neldys María Ramírez Vásquez titulada: *Aspectos semánticos en la jerga estudiantil universitaria, sede de Guanacaste*. Este estudio sociolingüístico ofrece un análisis del léxico de los estudiantes de la Sede de Guanacaste de la Universidad de Costa Rica. En la investigación se desarrollan los distintos aspectos semánticos utilizados por los jóvenes de ésta institución. Se elaboró un instrumento donde se recopiló un corpus léxico tomado del lenguaje oficial

distribuido en veinte campos léxicos. Con este estudio se concluyó que algunos rasgos semánticos hacen del lenguaje un instrumento donde el joven manifiesta cuáles son sus campos de interés y, sobre todo, cuáles son los recursos que el joven emplea para crear palabras bastante expresivas que lo distinguen de la lengua oficial.

4. Justificación

Esta propuesta de investigación nace como respuesta a un vacío teórico en cuanto a trabajos lingüísticos en el municipio de El Carmen de Bolívar de nuestro departamento. Escogimos estudiar el habla de la población juvenil porque nos parecieron interesantes algunas particularidades léxicas encontradas en ellos, y que no se dan en la población adulta de la misma comunidad, o en el habla juvenil de la zona urbana (Cartagena).

La idea de encaminar este trabajo hacia el oficio del mototaxismo surge por la observación de las actividades económicas del municipio, ya que este oficio se ha popularizado a gran escala en esta región y son los jóvenes quienes más se dedican a esto. El mototaxismo en este municipio se ha investigado desde la economía; sin embargo, lo abarcaremos, desde la sociolingüística, para establecer que a partir de este oficio puede surgir un lenguaje de carácter jergal que sirve de unión a un grupo de iguales.

A nivel científico, este trabajo puede generar debate y reflexión acerca de nuestro objeto de estudio, es decir, el habla de los jóvenes mototaxistas de la comunidad del Carmen de Bolívar. Consideramos que la novedad de este trabajo radica en que no se había llevado a cabo una investigación acerca del lenguaje de jóvenes en una zona rural dentro de la Universidad.

Finalmente, a nivel personal, esta investigación permite poner en práctica los conocimientos adquiridos durante la carrera, y nuestro trabajo puede aportar a investigaciones futuras o bien puede ser el comienzo de un trabajo de mayor trascendencia.

5. Caracterización y contextualización del espacio: El Carmen de Bolívar

5.1 El Carmen de Bolívar: aspectos económicos, sociales y culturales.

El Carmen de Bolívar, es un municipio del departamento de Bolívar, Colombia que se encuentra ubicado a 114 km al sudeste de Cartagena de Indias. Se encuentra en el sistema orográfico de la serranía de San Jacinto, muy cerca del litoral del Caribe Colombiano; además, es considerada la capital de la región de Los Montes de María. Es el segundo municipio más importante del departamento, y uno de los más poblados, con 94.179 habitantes aproximadamente.

El Municipio tiene una extensión total de 954 Km² siendo 45,8 Km² de zona urbana y 947 Km² de zona rural, está conformado por la cabecera municipal y los corregimientos de Caracolí Grande, situado a 15 Km de distancia, integrado por las veredas y caseríos La Cansona, Ojo Seco, El Ojito, Camaroncito, El Coco, La Zarza, Hondible, El Algodón, y Lázaro; Macayepos, situado a 35 Km al oeste de la cabecera, integrado por los caseríos y veredas Limón, Joján, Jojancito, La sierra, El Cielo, El Orejero, Venado, Berruga, Centro Alegre, Berruguita, El Aguacate; Bajo Grande, situado al suroeste de la cabecera, integrado por Santa Lucía, Raizal, La Pita, Pozo Oscuro, La Florida y Carocolicito; San Carlos, integrado por El Bajito, Buenavista, Tierra Grata, La Victoria, El Alférez, Guamito y El Sapo; El Hobo, integrado por Guaimito, Mazingá, Turquía, Sabaneta y La Puente; El Salado, a 25 Km al sureste de la cabecera municipal, conformado por los caseríos y veredas: Jacinto, Tacaloa, El Varguero, Arenas del Sur, Mata caballo, El Reforma, El Umbral y La Estrella; San Isidro, a 25 Km al noroeste de la cabecera, con los caseríos y veredas de Guamanga, Mamón de María, Romualdo, Pasa Corriendo, Camarón, Caña Salada, Arroyo

lejos, Las Lajas y Las Lajitas; Jesús del Monte, cerca del a Ciénaga del mismo nombre y con las agregaciones de Hato Nuevo, Mandatú, El Bongal, Apure, Piedras Blancas, Las vacas y Motaperro. Existen otras veredas y caseríos como Calsoncito, El Bledo, Piedra Azul, La Cesta, El Ceibal, La Negra, San Martín, El Encanto, Rebulicio y Los Andes.

En el municipio nacen varios arroyos: Macayepos, Venado, Berruguita, Cascajo, Flecha y otros más que se encuentran en el sur de las Montañas de María, cuyas aguas desembocan en la ciénaga de Tromentino, Golfo de Morrosquillo.

La principal vía de comunicación terrestre es la carretera troncal de occidente que une al municipio con la Cartagena y Sincelejo. También cuenta con la carretera El Carmen-Zambrano-Plato que la comunica con Valledupar y el interior del país. A través de esta misma vía tiene acceso también al Río Magdalena. Actualmente, el principal medio de transporte es la motocicleta, ya que no hay servicio de transporte formal como rutas de buses o taxis dentro del municipio. Para la comunicación intermunicipal cuenta con pequeñas rutas de busetas que llegan hasta Cartagena, Barranquilla y Sincelejo. Otros medios usados dentro del municipio son los animales de carga como burros, caballos y mulas, principalmente para transportarse dentro de un mismo corregimiento o para recorrer distancias de poca longitud.

El Carmen de Bolívar fue fundado el 6 de agosto de 1977 por Don Antonio De la Torre y Miranda, nombrando el territorio como “Nuestra Señora del Carmen”, estando habitado por personas libres, que se asentaron en este lugar para escapar del sistema colonial. Sin embargo, antes de este acontecimiento hubo un intento de fundación a manos de Alonso de Heredia en 1535, quién nombró el territorio como “Villa de María La Alta”,

pero esto fracasó debido a que el territorio fue abandonado por ser una región boscosa y montañosa.

Durante la independencia, el municipio se destacó por sumarse a la causa emancipadora y dar lugar a importantes batallas que se libraron en sus territorios, por lo que se le confirió el escudo de armas y el título de villa meritoria. En 1850, incrementó considerablemente el cultivo de tabaco, lo que benefició a los carmeros, pues se convirtieron en los principales exportadores de tabaco a nivel nacional; esto atrajo a inmigrantes alemanes y curazoleños que se interesaron también en la explotación y comercialización de este producto, lo que favoreció a la economía del pueblo.

En 1857 se crea el Estado Soberano de Bolívar y el pueblo es elevado a la categoría de Distrito Municipal. Dos años después, el Estado de Bolívar divide su territorio en provincias, creando la de El Carmen; esta división en provincia se mantuvo hasta 1923 cuando el departamento de Bolívar adopta las municipalidades como las entidades fundamentales de su territorio. Luego, en la década de 1930, al cumplirse cien años de la muerte de Simón Bolívar, el municipio adopta el nombre de El Carmen de Bolívar, en honor al libertador.

Durante el comienzo del conflicto armado en Colombia, El Carmen de Bolívar fue escenario de actos violentos, tales como: despojo de tierras, masacres, secuestros y torturas a los campesinos y residentes de varios corregimientos. Los acontecimientos más relevantes fueron la masacre de El Salado, y la masacre de Macayepo, que se dieron en el año 2000 por parte del bloque Héroes de los Montes de María de las AUC (Autodefensas unidas de Colombia), estos hechos dejaron aproximadamente más de cien muertos y más de 200 familias desplazadas. Luego de esto, varios corregimientos y veredas quedaron

abandonados por miedo de sus habitantes a que se repitieran los actos de violencia a los que fueron sometidos y migraron a municipios cercanos y a la capital del departamento, Cartagena. En la actualidad, el municipio se ha recuperado de la época de conflicto armado, y muchos de sus habitantes han retornado a sus tierras, y han continuado con su oficio de agricultura y ganadería.

Su economía es la más importante del departamento, ya que el municipio es pionero a nivel nacional en exportaciones de tabaco, aguacate y otros productos agrícolas; también se ha incentivado el cultivo del cacao, café, ajonjolí, ñame, yuca, plátano, maíz y otros frutales. Además, en cuanto al sector pecuario, es característico la cría de ganado vacuno, caballar, asnal, bovino, etc.

El Carmen de Bolívar es reconocido también por sus muestras culturales, y su tradición religiosa y gastronómica. Anualmente, el 16 de julio se celebran las fiestas patronales de la Virgen del Carmen con una misa y una procesión organizada por la iglesia católica, con el acompañamiento de la música de viento. Al final del día, se concluye la celebración con una fiesta de fandango dónde se reúnen Carmeros y visitantes hasta altas horas de la madrugada. Se celebran también unas fiestas en el marco del Carnaval de Barranquilla, que se realizan anualmente una semana antes del miércoles de ceniza. En esos días, se realizan en las calles y plaza principal desfiles de comparsas y reinas. Esta celebración comenzó a realizarse en la década de los 60, siendo el alcalde Álvaro Sarmiento Andrade el primero en organizarlo incluyendo un reinado popular, puesto que antes de esta fecha sólo se celebraba con disfraces, juegos con agua y polvo azul.

Los carmeros, para sus ratos de ocio, diversión y deporte, cuentan con un Estadio profesional de futbol con capacidad hasta para 7.000 espectadores, que fue restaurado y

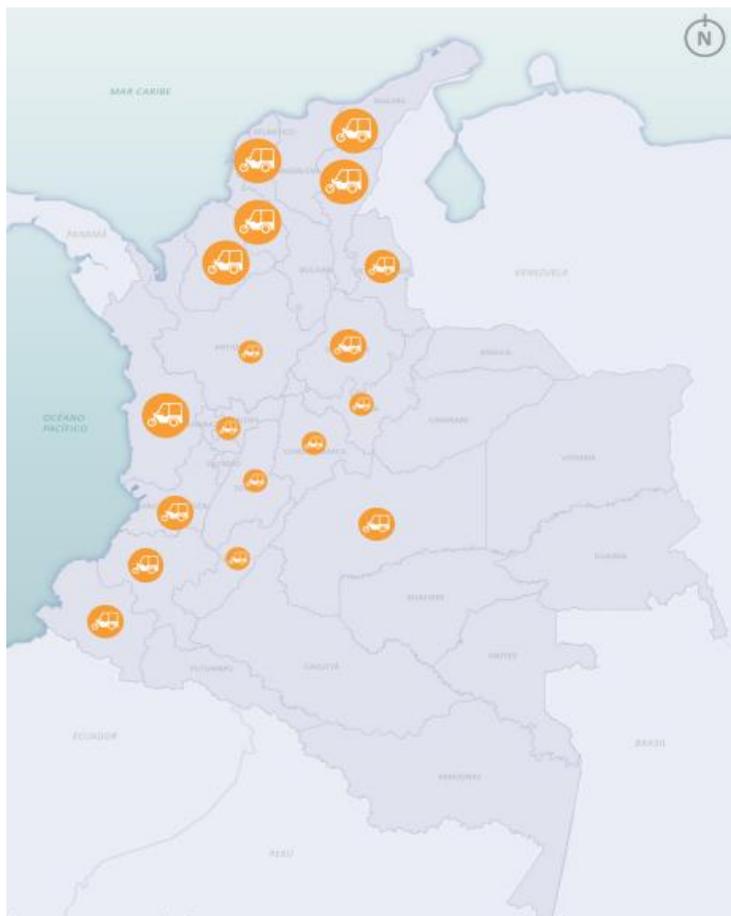
reinaugurado recientemente bajo el nombre de Julia Turbay Samur. Además, cuentan también con el Estadio de Softbol 7 de agosto, un gimnasio público en la plaza principal, y otras canchas deportivas en algunos barrios.

En cuanto a la gastronomía, es muy popular en el pueblo la fabricación y comercialización de la galleta “Chepacorina”, que inicialmente fue el sustento de la señora Josefa Corina, una repostera carmera que junto a su esposo creó la receta de esta exquisita galleta. La elaboración y venta de esta galleta se ha convertido en una tradición insigne del municipio que se ha mantenido vigente a través de las generaciones. Prueba de ello es la fábrica de Miguel Díaz, hijo de Josefa Corina, en dónde se preparan diariamente hasta 2 mil galletas, y 4 mil en temporada alta. Esto ha beneficiado económicamente al pueblo, ya que ha generado empleo y ha sido sustento de muchas familias carmeras.

En el contexto descrito anteriormente se realizó esta investigación de corte sociolingüístico, en donde las principales variaciones léxicas encontradas en el habla de los jóvenes mototaxistas escogidos como muestra, se dan a través de metáforas. Estas metáforas, se relacionan principalmente con el entorno sociocultural del que hacen parte estos jóvenes. La zona rural en que viven, las costumbres y tradiciones propias del municipio de El Carmen de Bolívar influyen en el habla de sus habitantes, de tal forma que las relaciones metafóricas que se dan están ligadas a su cotidianidad y estilo de vida.

6. El mototaxismo y su impacto social en los municipios de Bolívar.

El mototaxismo es una actividad económica que hace parte de la denominada “economía del rebusque” que consiste en el transporte de personas en motos; se originó en Colombia a comienzos de la década de los noventa principalmente en el departamento de Córdoba y Bolívar, y posteriormente fue extendiéndose en el resto del Caribe Colombiano como una alternativa para mitigar el desempleo. Sin embargo, este oficio, a su vez desencadenó una problemática social: en las ciudades como Cartagena, Sincelejo y Montería utilizan las motos como medios para delinquir, lo que se conoce como “fleteo”, además en todos los municipios con presencia de mototaxismo, se han elevado las cifras de accidentalidad, y las vías y carreteras cada vez son más congestionadas por el tráfico que las motos ocasionan.



Actualmente, en el país, son 18 los departamentos en dónde se practica este oficio, en la ilustración 1 se puede observar que se ha extendido a las regiones pacífica y andina, principalmente en las ciudades con climas cálidos o soleados. Los íconos de mayor tamaño

indican los departamentos de mayor presencia de mototaxismo. De los de 7 millones de SOAT registrados en el país, 3 millones pertenecen a motos. Y el 80% de todos los accidentes del país involucran a estos vehículos de dos ruedas.

Según una investigación realizada por la cadena radial RCN, en el país hay 876 accidentes de moto al día y 26 mil al mes. En Cartagena el DATT reporta que en 2015 hubo 1649 accidentes de motos, con 2252 heridos y 37 muertos. Y hasta marzo de 2016 ya iban 468 accidentes. En la ciudad de Sincelejo, también se han incrementado considerablemente los índices de accidentalidad:

De acuerdo con la información de la Secretaría de Tránsito Municipal, entre los años 2004 y 2006 el número de accidentes de motociclistas pasó de 674 a 1224, lo que representa un crecimiento del 81,6%. En 2006 estos accidentes dejaron como resultado 23 muertos y 427 lesionados”. (Observatorio del Mercado de Trabajo en Sucre, 2007, p. 3)

Sin embargo, estas cifras quedan olvidadas para los usuarios de este medio de transporte ya que el argumento a favor de las motos es bastante lógico y acertado: es un vehículo popular que en los pueblos ha facilitado el contacto entre zonas a las que antes no se tenía acceso fácilmente. Y en las urbes han llenado los vacíos dejados por un transporte público pésimo, llegando hasta los barrios más periféricos puerta a puerta.

Para regular el uso de las motos, las autoridades competentes han instaurado un sistema de reglamentación que incluye el pico y placa, el día sin moto, el día sin parrillero, y la restricción de circulación de motos desde ciertas horas de la noche. No obstante, estas medidas sólo rigen en algunas ciudades, quedando los municipios sin restricción alguna.

Ahora bien, en el departamento de Bolívar el mototaxismo ha venido en constante crecimiento y expansión, cada vez son más las personas que se transportan en motos, siendo el único medio que tienen los habitantes para desplazarse dentro de su municipio o corregimiento. La principal razón por la que el mototaxismo ha tenido auge en este departamento es la falta de transporte público formal, y la necesidad de los habitantes de desplazarse a largas distancias y de un corregimiento a otro. Además, en estos municipios, el mototaxismo se ha convertido en una solución al desempleo y a la falta de oportunidades por parte del Estado.

En municipios como Santa Catalina, Clemencia, Santa Rosa, Turbaco, Turbana, Arjona, Villanueva, Soplaviento, Marialabaja, San Juan Nepomuceno, San Jacinto y El Carmen de Bolívar, anteriormente era escasa la comunicación vial intermunicipal, sin embargo, con el acrecentamiento de las motos, se ha facilitado el acceso entre estos municipios, convirtiéndose el mototaxismo en un elemento integrador entre los habitantes. Este medio de transporte ha permitido que áreas que antes estaban lejanas a lomo de caballo, mula y burro, ahora sean más cercanas. Además, permiten suplir las necesidades de estos municipios y de algunas aldeas apartadas. Se considera un transporte eficiente en nuestras malas carreteras e incluso se han convertido en ambulancias que transportan enfermos a los hospitales, como fue el caso de El Carmen de Bolívar en el 2014, cuándo se enfermaron muchas niñas presuntamente a causa de una vacuna. Quienes las transportaban eran los mototaxistas del pueblo y se estima que llegaban 10 motos por hora al hospital con una niña desmayada.

En Cartagena, los mototaxistas son vistos como una amenaza para los empresarios de transporte público formal, ya que los usuarios prefieren la rapidez, eficiencia y servicio

puerta a puerta que ofrecen las motos, ante la lentitud, mal estado de los buses y mal comportamiento de los conductores y auxiliares del transporte público legal. Tanto así, que en los últimos años la movilización en buses y busetas se ha reducido a casi la mitad, es decir casi 400.000 personas. Antes, el 70% de los Cartageneros se movilizaba en transporte público y el 30% en transporte particular. En la actualidad, aparece la categoría del mototaxismo como medio de transporte informal ocupando un 20 % de la movilización de los cartageneros, quedando un 40% en transporte público, y el resto en particular.

El ensamble y venta de motos ha tenido un notable crecimiento en los últimos años. En la costa caribe se da el 30% de la demanda del país. Esto se debe a que los empresarios informales, al ver que el mototaxismo se ha expandido y se ha convertido en una fuente de ingresos para personas desempleadas, han encontrado en esto un negocio rentable. Éste consiste en comprar varias motos y entregarlas a personas para que trabajen como mototaxistas, con la condición de entregarle una tarifa diaria de aproximadamente 20 mil pesos. Esto se da, principalmente en las ciudades como Cartagena, Sincelejo, y Montería. Otra modalidad de este negocio informal se da en zonas rurales, específicamente conocemos el caso de El Carmen de Bolívar, en dónde las personas más acomodadas económicamente compran una o varias motos en un precio determinado y se la venden a crédito a las personas que deseen trabajar como mototaxistas y a su vez comprar el vehículo. La forma de pago es una cuota diaria de 12 mil pesos, aproximadamente, durante un año o lo que acuerden entre las partes involucradas.

CAPÍTULO II: FUNDAMENTOS TEÓRICOS

En este capítulo abordaremos los postulados teóricos necesarios para el desarrollo de esta investigación. En primer lugar, describiremos el lenguaje juvenil y sus cambios a través de cada época y momentos históricos; también revisaremos los conceptos de habla y variación léxico-semántica; y por último desarrollaremos la metáfora, sus características y tipología.

7. Características del habla juvenil

7.1 Aspectos históricos

El lenguaje es definido por Halliday (1979, p.18) como la base que tienen todas las personas para convertirse en un ser social. La lengua es el sistema general de signos lingüísticos que usa un determinado grupo social que habita una región geográfica específica y el habla es la forma concreta que usa cada individuo para comunicarse a través de su lengua.

El ser humano tiene la capacidad de aprender las cualidades esenciales de la relación entre sociedad y ser social por medio de: los hechos cotidianos en la calle, la cultura, los vecinos, los amigos, la familia, los medios de transporte, las escuelas y en general todo el contexto que nos rodea. Por esto, cada persona, dependiendo de su lugar de origen, su edad, y al grupo social al que pertenezcan, desarrolla una forma particular de habla.

La lengua ha tenido cambios en todas las épocas, las revoluciones y las grandes transformaciones de la historia. La década de los sesenta se caracterizó por su gran auge económico debido a las innovaciones y acontecimientos que se dieron, tales como la masificación del turismo, la emigración, el desarrollo de los medios de comunicación como la televisión, que tuvo gran impacto y expansión. Estos cambios influyeron en la sociedad en general, sin embargo, según Félix Rodríguez (2002), fueron los jóvenes quienes protagonizaron estos hechos que marcaron la década de los sesenta. Esta revolución se vio reflejada en los jóvenes a través de ropa extravagantes coloridas y descuidadas (rotos y rasgados), cabellos tinturados, afiches, música escandalosa, relaciones sexuales y por supuesto, el lenguaje. Con estas nuevas características, empezó a considerarse a los jóvenes como una nueva clase social que impuso una cultura alternativa contraria al orden que estaba establecido. Esta contracultura fue creada porque no se sentían identificados con la cultura oficial y los valores de la sociedad de ese momento histórico. De esta manera, surgen movimientos universitarios contestatarios, como *hippies*, *provos* y *peacenicks*.

Esta generación se caracterizó por el énfasis en la música rock, las drogas alucinógenas y la filosofía liberal. Tiene raíces en el movimiento antiautoritario y libertario conocido como *underground*, inspirado en filosofías irracionales que no buscan la verdad a través del método positivista. Este movimiento organiza exposiciones, tertulias, reuniones, proyección de películas y videos, con el objetivo principal de debatir sobre su propuesta respecto a la creación de una sociedad vitalizada en dónde no se presentaran las contradicciones de la actual sociedad de consumo. Esta cultura aparece por primera vez en Estados Unidos y luego se expande a otros países igual de desarrollados y consumistas como España, en dónde llegó a principios de los años 70, siendo esta una época marcada por sucesos históricos concernientes a la juventud. En esta época influyó el franquismo,

tendencia que fue sucesora de una nueva visión política en el nuevo movimiento contestatario estudiantil. En 1973 la crisis económica mundial afectó de manera contundente a la sociedad generando: paro, inseguridad, preocupación y desencanto entre los jóvenes, quienes fueron indudablemente la población más afectada. Este desencanto se alimentó de lo que trajo consigo la transición política generando una ausencia juvenil y un pasotismo generalizado que alertó a las clases sociales más bajas de las grandes ciudades. Sin embargo, en este movimiento muchos jóvenes universitarios, que en algún tiempo habían sido politizados se sintieron identificados, además, ácratas y grupos de izquierda que se encontraban confundidos al ver extinguidos los últimos vestigios del mayo francés con cuya filosofía concordaban. Por otro lado, el crecimiento de la crisis económica ahondó en el pasotismo, por la falta de interés que había con respecto a temas profesionales, también llamado “lumpen profesional”. Estas características explican la importancia que adquirió el pasotismo y los que hacían parte de esto en la sociedad marginal. A pesar de la ambigüedad del término, (pasota) los pasotas auténticos tomados de la sociedad marginal, tenían ciertos rasgos que los hacían diferentes a los demás. Entre estos el odio al sistema de la sociedad, las drogas, la apatía al trabajo, dejadez, y la bisexualidad que hace referencia al rechazo de la sexualidad dominante –heterosexualidad-. No obstante, al igual que los otros rasgos, esto sirvió de identidad para dar conexión al grupo.

El tema de subculturas juveniles no terminó con progres y pasotas. Bajo el fenómeno de pasotismo y su contexto cultural, hay que considerar varios grupos de carácter urbano, modas y estilos momentáneos que guardaban ciertas similitudes, y surgieron a partir de algunos estilos musicales tales como: los rockers o rockeros, (rockabilly o blandos, heavy metal, etc.), punks y macarras. Por otro parte, se encuentran los mods o modis (modernos) que se diferencian por tener una apariencia distinta, al igual que los

nuevos románticos que se caracterizan por su ideología conservadora y por su defensa a la estructura del sistema social, es decir, están en desacuerdo con los pensamientos propios de la contracultura y son llamados por algunos medios periodísticos como “contrapasotas”.

Los punks, (del inglés punk “basura de mierda”) se han considerado el grupo más violento, tanto en la simbología como en su comportamiento antisocial. Esta moda nació en 1976 en las zonas urbanas de Londres y otras capitales inglesas y llegó a España en 1978. Su estética de carácter feista y de mal gusto, se caracterizó por la influencia que ha tenido en las expresiones acogidas por los jóvenes marginales de hoy en día, e incluso los que no pertenecen a estos grupos y han tomado algunas modas de estos como la vestimenta de color negro y los peinados extravagantes.

La contracultura juvenil española se conoció con el nombre de *Rollo* o *Rrollo*, y en los ochenta tomó el nombre de *Movida*. Este movimiento se caracterizó también por un cambio en las modas y el lenguaje y tiene sus bases en la música rock por ser este género revolucionario y espontáneo en cuanto a lo sexual, además, gracias a este estilo musical la rebelión juvenil logró consolidarse. Los rollos realizaban actividades y productos culturales que incluían tertulias, reuniones en bares, programas radiales, exposiciones, creaciones publicitarias como fanzines, los cuales sirvieron como vehículo de expresión para las distintas tribus urbanas juveniles.

Las contraculturas juveniles compartían una filosofía e ideología determinada. Además, por ir en contra del orden social establecido, la sociedad empezó a rechazarlos, lo que causó que crearan un lenguaje marginal que los identificaba, denominado *lenguaje del rollo*, *rockero*, *pasota*, *cheli*. Este lenguaje no solo fue usado por rockeros y rollers, sino que se extendió a una gran parte de la juventud de la época, quienes empezaron a usar palabras y frases propias de la contracultura aún sin pertenecer a ella.

Los grupos juveniles en general, se caracterizan por tener una forma particular de habla que se distingue de la lengua estandarizada hablada por la gente “normal” y adulta. Asimismo, adoptan gestos y comportamientos diferentes. Esta forma de habla es denominada antilenguaje, y través de este expresan los valores y puntos de vista de su antisociedad y su vez les sirve como medio de defensa y como signo de identidad. Estos antilenguajes se caracterizan por la creación de nuevas palabras, deformación y cambio de significado de palabras ya existentes y palabras extraídas de sociolectos marginales y lenguas extranjeras. Las variaciones se dan principalmente en el nivel léxico y morfológico, y en menor medida en el nivel sintáctico y fonético, y la diferencia con respecto a la lengua estándar radica más en el significante que en el significado. El significado, por lo general, tiene un valor connotativo e inclusive peyorativo.

Los movimientos juveniles, en su mayoría, poseen un argot para cada tema como las drogas, el sexo, el alcohol, las fiestas y la música, que son sus principales formas de escape y rebeldía contra la sociedad que los reprime y les impone reglas con las que no están de acuerdo. Por esto, llegan a delinquir, prostituirse y llegar a la cárcel, ya que estos ambientes están muy relacionados con el mundo de la drogadicción y el alcohol. En estos campos se crean palabras nuevas para nombrar viejos conceptos, lo que Halliday (1979) llama “*relexicalización*” y “*sobrelexicalización*” que es la creación de sinónimos a partir de un mismo término.

Las palabras que usan estos jóvenes generalmente son poco convencionales e ingeniosas, con el fin de ocultar el significado real de lo que quieren decir, y por esto, es muy difícil que las personas que no estén familiarizadas con estos términos entiendan contextualmente lo que quieren expresar. La elección de una variante en un determinado

contexto, puede reflejar la pertenencia a un grupo sociocultural juvenil o subcultura específica, así como la cosmovisión y estado de ánimo del hablante. Por ejemplo, mientras los rockeros del rollo usan la palabra *pasma* para nombrar a la policía, los punks emplean *maderos*. Cabe anotar también, que estas palabras varían y se renuevan con el devenir del tiempo y de las nuevas generaciones.

7.2 Relaciones semánticas

Según Félix Rodríguez (2002, p.37), existen varios procesos implicados en la creación y variación de las unidades léxicas que conforman los sociolectos juveniles, y se clasifican en:

A) *Cambio semántico*: es un procedimiento léxico en donde se transfieren significados principalmente desde la metáfora. Una forma de transposición semántica es la que se da con los términos que la sociedad establecida ha tabuizado, renombrándolas habitualmente con palabras comunes. Por ejemplo, en la cultura hippie de los años sesenta usaban palabras ordinarias como “viaje”, “ácido” y “hierba” para denominar los efectos de la droga, el LSD y la marihuana respectivamente. Estos términos no se alejan de su realidad, sino que hacen parte de sus costumbres y estilo de vida. Sin embargo, este proceso no sólo se da con palabras ordinarias, sino que llegan hasta lo escatológico, como *caca* para nombrar a la droga y *mierda* para denominar el hachís.

Otro caso de cambio semántico es el que se da por antífrasis, el cual se obtiene por la inversión del significado inherente de las palabras y representa el caso en donde más se evidencia la separación de estos antilenguajes con el lenguaje

estandarizado, utilizando la ironía como su principal recurso. Un claro ejemplo de este proceso de antífrasis es referirse a la cárcel con los términos “hotel” o “posada”, teniendo en cuenta que las condiciones de una cárcel son totalmente opuestas a las de un hotel. También puede darse este proceso de inversión de manera contraria, es decir, usando expresiones con connotaciones negativas para designar conceptos positivos.

B) Cambio de código: Seda cuando los jóvenes de las subculturas usan palabras y expresiones tomadas de sociolectos con un código diferente al suyo. El caso más relevante es el uso de términos extraídos de sociolectos marginales como el lenguaje del hampa o delincencial. Éste ha sido influencia del léxico común de todas las épocas, sobre todo en las ciudades con alto grado de delincuencia y en donde imperan medios de comunicación que muestran producciones que reflejan el léxico y estilo de vida de los delincuentes.

Otro caso de cambio de código es el exotismo, que es el uso de palabras y expresiones que se insertan desde otro idioma a través de extranjerismos en el lenguaje de las subculturas juveniles. Estos extranjerismos son principalmente de origen anglosajón, siendo Estados Unidos el país más influyente, por su desarrollo tecnológico y cultural. La música rock ha sido un medio de inserción de la lengua inglesa en el lenguaje juvenil, ya que se originó en Estados Unidos y Gran Bretaña. Este género ha llegado a todas las clases sociales, sobre todo a los estratos más bajos en donde se escucha con más frecuencia.

C) *Cambio de registro: del eufemismo al disfemismo* Una de las principales características del habla juvenil marginal y contracultural es la desviación de la lengua estándar que goza de gran prestigio, eligiendo las formas de habla más estigmatizadas por la sociedad y que más se apartan de la norma. Precisamente a esta característica se refiere el cambio de registro; los jóvenes usan las palabras y expresiones más ordinarias y despectivas posibles, lo que se conoce como disfemismo. Esto lo hacen con el fin de dar un toque humorístico al lenguaje estándar que suele ser rígido.

El paso del eufemismo al disfemismo se originó principalmente en un contexto social y político determinado: la década de los setenta, al final del franquismo. En esta época la sociedad española tomó una actitud crítica e inconformista, como resultado de la rebelión contra los cánones políticos vigentes de la época. Esto se vio reflejado en la actitud autoritaria de la juventud trabajadora y universitaria, así como en sus formas de habla y de tratamiento. Dejaron de usarse las formas de tratamiento estandarizadas, para emplear otras menos formales. Así fue como se pasó de *usted* a *tu* o de *mujer* a *esposa*. Las formas de saludo también cambiaron, entre compañeros o amigos muy cercanos se empezó a utilizar palabras con sentido ofensivo e insultante como *cabrón*, *maricón*, *perro*, como formas de cariño o estima. Del mismo modo, a las personas con cargos importantes que en su momento se les llamaba *señor* o *don*, empezó a nombrárseles solo por su apellido e incluso sólo su nombre.

A manera de síntesis, se puede decir que el lenguaje marginal propio las subculturas juveniles hereda su inventario léxico y sus aspectos sintácticos de la contracultura juvenil

que surgió en los años 60, caracterizándose principalmente por la intención de rechazo al sistema, y para contradecirlo, rediseñan el lenguaje establecido alterando sus códigos. Estos cambios en el léxico se manifiestan especialmente de dos formas: modificando el significante a través de la alteración de su morfología y cambiando las relaciones entre significante y significado, lo que origina múltiples polisemias. Esto, con la intención de generar confusión ante los adultos o cualquier persona ajena al grupo o subcultura. Otra marcada característica de este antilenguaje es el énfasis connotativo y el uso de palabras y expresiones con sentido irónico y peyorativo en ocasiones.

7.3 Influencia del lugar de procedencia, y nivel socioeconómico en el habla juvenil

Existen varios factores sociales que determinan la variación lingüística en el habla juvenil, entre estos están el lugar de origen o nacimiento, el nivel educativo, y la profesión u oficio al que se dediquen los hablantes.

La ubicación geográfica del hablante y su lugar de residencia son variables esenciales para entender algunos fenómenos de variación lingüística. De acuerdo con esto, las personas que nacen y viven en la urbe tienen una forma de habla distinta a las que nacen y habitan en zonas rurales, esto se da porque los contextos socioculturales que los rodean tienen características diferentes entre sí. (Areiza; Cisneros; Tabares,2012)

Los hablantes nativos de un pueblo, corregimiento o vereda tienen una cosmovisión definida y unas costumbres que influyen en sus fórmulas de tratamiento y formas de habla. El medio en que viven se ve reflejado en su léxico, ya que usan palabras relacionadas con la naturaleza, los paisajes, los animales y los oficios a los que se dediquen, como la

agricultura, la pesca, la caza, etc. Por ejemplo, en los pueblos de la costa caribe, los hablantes usan la palabra *vituala* para designar los tubérculos comestibles como la yuca, ñame y batata. Esto, a su vez, es una metáfora, puesto que el significado real de la palabra hace referencia a una cantidad considerable de comida para alimentar un batallón o ejército, y los tubérculos son considerados un alimento con propiedades nutritivas. Por consiguiente, cuando los residentes de la zona rural migran a la ciudad, traen consigo su forma particular de habla y al entrar en contacto con otras realidades se generan conflictos lingüísticos dado que la variedad de lengua que usan no es considerada apropiada en su nuevo contexto. Estas migraciones han traído consigo la pérdida de identidad cultural y de variedades de habla, debido a que estas situaciones exigen del hablante elecciones lingüísticas diferentes a las suyas. Tal es el caso de la pérdida de la lengua nativa de indígenas cuando migran de sus comunidades hacia la urbe.

Otro factor social que determina la variación lingüística es el nivel socioeconómico, el cual es definido como la forma de estratificar a los individuos de una sociedad de acuerdo con su nivel social y económico y poder adquisitivo; este está determinado por la relación que tienen los individuos con los medios de producción, y de acuerdo con el modo de vida que se fundamenta principalmente en la ocupación. Es por eso, que dentro de este factor social se encuentran las variables nivel de instrucción y profesión u oficio, las cuales están estrechamente relacionadas.

En Colombia, el estrato socioeconómico varía dependiendo de la zona geográfica en que se habite, sin embargo, de manera general puede decirse que existe estrato bajo, medio, y alto. La relación entre profesión, nivel de instrucción y clase social está dada por el poder adquisitivo, es decir a mayor poder adquisitivo, más posibilidades de educación o estudios se tienen y viceversa. De ahí que, las personas pertenecientes a un nivel

socioeconómico bajo, al regularmente, se dedican a oficios informales que no generan mayores ingresos.

Desde el punto de vista sociolingüístico, los factores sociales mencionados son válidos para distinguir diferencias de habla entre individuos, pues *“es una realidad evidente que ciertos usos lingüísticos son más característicos de unos grupos (clases, niveles) que de otros, y que las diferencias sociolingüísticas aumentan conforme crece la distancia social entre los miembros de una comunidad”*². De acuerdo con esto, los hablantes que pertenecen a un estrato socioeconómico medio o alto y, por consiguiente, poseen un nivel educativo sobresaliente, hacen uso de las variantes más estandarizadas y más ajustadas a la norma. Asimismo, algunas personas con profesiones y empleos prominentes reflejan un uso más formal de la lengua que otras personas con el mismo nivel social e ingresos económicos.

En el uso de las variantes lingüísticas existen situaciones o circunstancias que determinan la elección de uno u otro registro sin importar la clase social a la que pertenezca el individuo, es decir, la forma de habla varía dependiendo del contexto; esto es, no se usa el mismo léxico en una reunión de amigos que en una reunión de trabajo.

8. Habla y variación léxico-semántica

El habla es la forma concreta de usar el sistema lingüístico en distintas situaciones comunicativas y contextualizadas. En ella, se crean distintas formas determinadas por

² MORENO, F. Principios de Sociolingüística y sociología del lenguaje. Barcelona: Ariel.1998

factores extralingüísticos, generando variedades o modalidades correspondientes a los dialectos, sociolectos, registros y jergas. (Areiza; Cisneros; Tabares, 2012, p.9)

La lengua, que se manifiesta a través del habla, es variable y dinámica, puesto que normalmente se usan elementos lingüísticos diferentes para nombrar las mismas cosas. La lengua se transforma dentro de aspectos lingüísticos y sociales determinados por factores como la zona geográfica, el nivel sociocultural, y el contexto que rodea a cada hablante. Es por eso que ni el español ni ninguna otra lengua se habla de la misma forma en las regiones y estratos socioculturales diferentes. Además, los hablantes se han distribuido en distintas zonas territoriales, adoptando su propia identidad cultural y lingüística.

La variación lingüística es una manifestación propia del lenguaje, la cual es definida por Moreno Fernández (2003) como un conjunto de rasgos lingüísticos que varían dependiendo de rasgos sociales, culturales, geográficos, contextuales o históricos. Ésta se clasifica en variación diatópica, entendida como la variación según la ubicación geográfica del hablante, la diastrática, que hace referencia a las diferencias en el habla de dos o más grupos socioculturales, y la diafásica, que alude a la variación del habla dependiendo del contexto o situación inmediata. Dentro de estas variaciones están incluidos los conceptos de jerga, estilo, registro, dialecto y cualquier manifestación lingüística que esté condicionada por los factores anteriormente mencionados.

Resulta importante aclarar las diferencias entre los conceptos de jerga, estilo, registro y dialecto, para no confundir los cambios que se dan en ellos. Usaremos las definiciones que propone Moreno Fernández en su libro *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje* (1998). Las jergas se definen como el conjunto de caracteres

lingüísticos específicos de un grupo de hablantes dedicados a una actividad en común. A través de ésta, se marca la pertenencia a un grupo o una identidad sociolingüística, sin intención alguna de ocultar su significado. Hacen parte de éstas, las lenguas gremiales o de grupo, como los estudiantes, deportistas, clubes de entretenimiento; y las lenguas profesionales o tecnolectos, como las jergas médicas, jurídicas, periodísticas, lingüísticas, etc. También existen jergas cuya intención es la de ocultar el significado, ellas con usadas por grupos de hablantes que se dedican a actividades ilícitas. Éstas han recibido los nombres de *jeringonza*, *germania*, *jácara* o *jacarandina*. Las jergas pueden formarse modificando palabras ya existentes, cambiando su significado o el orden de sus sílabas, tomando palabras de otras lenguas y usando términos onomatopéyicos.

El registro y el estilo hacen parte de la variedad difásica, toda vez que relacionan el acto comunicativo con el contexto inmediato de habla. Estos términos suelen usarse como sinónimo, porque actúan en la misma línea de acción de la lengua, sin embargo, tienen una marcada diferencia; un registro es el uso específico que hacemos de la lengua en un contexto o situación determinada, a ese uso de la lengua se le denomina estilo. Es decir, el estilo determina el registro. Y, por último, los dialectos hacen parte de la variedad diatópica, y se refieren a la modalidad de habla específica de cada región geográfica. Los dialectos se derivan de una lengua determinada, pero no por eso, debe ser inválida o desprestigiada.

Las variaciones lingüísticas se dan en los distintos niveles de la lengua. Éstas pueden ser de tipo fonética y morfológica, determinadas por factores lingüísticos y extralingüísticos; las sintácticas, que generalmente están ligadas a factores lingüísticos; y las léxico-semántica y pragmática, determinadas principalmente por factores

extralingüísticos, primando entre estos, los factores sociales que actúan de acuerdo con la flexibilidad de la lengua. Por esta razón, en el nivel léxico es donde más se reflejan las variables sociales, el nivel más superficial de la lengua y, a su vez, el más cambiante y simbólico.

Según Mireya Cisneros (2012), la variación léxica hace referencia al uso alternante de algunas formas léxicas, éstas pueden ser sustantivos, verbos o adjetivos, y están condicionadas por aspectos lingüísticos y extralingüísticos. Pueden ser unidades léxicas de distinto origen geográfico que convergen en una misma comunidad de habla (*guineo/plátano, papa/patatas*); palabras que hacen parte de nivel estándar o nivel popular y de estilos más o menos formales (*alcoba/cuarto, bombillo/foco*); palabras consideradas tabúes y formas eufemística (*senos/melones, pene/palo*). Pueden darse por distintas motivaciones: por diferente pronunciación (*pevió/peleó*); evolución fonética (*laguna/llaguna*); género (*la calor/ el calor*); derivación (*maña/ mañoso*), y modificación. A partir de estas variaciones, se forma el léxico de los diversos grupos sociales, el léxico profesional, el léxico marginal, y el léxico juvenil, etc.

En los estudios de variación lingüística, la variable social “edad” es uno de los aspectos más relevantes, pues los jóvenes constituyen el grupo social que ha creado una de las formas de habla más atractivas e interesantes para las recientes investigaciones lingüísticas. Por lo general, el habla juvenil tiene una marcada variación léxica; estas variaciones se dan mediante varios procedimientos ya existentes en el castellano y otras lenguas, tales como: la metaforización, préstamos de otras lenguas o extranjerismos, recursos como disfemismo y términos extraídos de jergas de grupos sociales específicos.

Uno de los rasgos característicos del lenguaje juvenil, concernientes a la variación léxica, es la mudanza de las palabras de su contexto original a otro en que normalmente no se usaría. También es muy evidente el uso de unidades léxicas como interjecciones (en caso de la costa colombiana: *erda, joda, no joda, eche*), términos de tratamiento (*pri, vale, valecita, compa, causa*), verbos a los que se le atribuye un significado distinto del que tienen (*fumar/robar, tirar/tener relaciones sexuales*), unidades léxicas superlativas (*tronco 'e, cule*). Estos rasgos léxicos en la variedad juvenil se usan principalmente para lograr un efecto expresivo en el momento o lugar donde transcurre la conversación. Sin embargo, no es necesario que se usen todos los elementos léxicos de la variedad juvenil en el acto comunicativo, sino que se emplean estratégicamente en un momento determinado. Esto basta para que se cumpla la función comunicativa del mensaje y contribuya a que se logre el objetivo cultural de manifestarse entre ellos su estilo de vida común. (Zimmermann, 2002, p. 152).

9. La metáfora

Antes de definir la metáfora, es necesario hacer una revisión al término de motivación, puesto que son conceptos que están estrechamente relacionados. Para tal fin emplearemos la propuesta teórica de Montes Giraldo (1983), quién establece que en la lengua, todas las palabras son motivadas etimológicamente, es decir, no hay arbitrariedad en la creación de una palabra, sino que todas tienen un origen y explicación. Esta motivación está dada a partir del contexto y tradición que imponen modelos inmediatos para condicionar la creación. Por ejemplo, cuándo un hablante decide nombrar a otro con

el apelativo de "*patecabra*", lo hace motivado primero por rasgos físicos y, además, por posibilidades gramaticales que el sistema de su lengua le ofrece.

La arbitrariedad o motivación de las palabras varían según la diatopía, diafasia y diastratía, es decir, la realidad y el contexto que rodea a los hablantes de un territorio determinado, determina la motivación o inmotivación de las palabras. Por ejemplo, la expresión "*alborotar el avispero*" (exaltar los ánimos ante una situación problemática), está motivada para los hablantes que comparten unas mismas circunstancias y conocen estos referentes, por la comparación entre un panal de avispas y un problema, ya que ambos necesitan de un detonante para que haya una exaltación. Sin embargo, puede parecer inmotivada o débilmente motivada para los hablantes que no estén familiarizados con el comportamiento de estos insectos o con el término "*alborotar*" o "*avispero*". De la misma forma, dentro de cada profesión u oficio se crean formas y expresiones perfectamente motivadas para sus creadores y el ámbito laboral en que se desenvuelven, aunque para personas ajenas a este contexto podrían ser inmotivadas.

Existen varios tipos de motivación, sin embargo, hay dos que son fundamentales y a la vez causales de casi todas las nuevas denominaciones. Por una parte, la motivación funcional o gramatical, en donde se crean palabras por procedimientos gramaticales, es decir, por composición; se crean relaciones a partir de elementos gramaticales; tal es el caso de expresiones como: *internacional*, *resembrar*, *trasplantar*, etc.; y por último las creaciones que no cambian el contenido objetivo de la palabra sino, sólo la forma de concebir la realidad, por ejemplo: *paradójico*, *alimenticio*, etc.

Por otro lado, la motivación por relacionamiento o comparación de un referente con otro u otros, es el procedimiento que motiva las creaciones metafóricas cuando se compara un referente A o uno de sus rasgos, con un referente B, resultando que el nombre del referente B pase a ser el nombre del referente A. Este tipo de creación léxica se produce cambiando el nombre de un referente por otro, o utilizando procedimientos gramaticales al lado de los metafóricos. Para entender mejor este procedimiento, veamos el siguiente ejemplo: si se compara el aspecto físico de una persona con sobrepeso con un cerdo, podría trasladarse el nombre del animal a la persona, llamándole “cerdo”, “marrano” “puerco”, o bien podría crearse el nombre a través de procesos gramaticales al lado de los metafóricos: “carepuerco”, “cuerpemarrano”.

Habiendo planteado esa idea, abordaremos el concepto de metáfora, su clasificación y las relaciones que se dan en torno a ella. Son varios los autores que han escrito acerca de la metáfora, así mismo, son múltiples las conceptualizaciones que se han brindado, sin embargo, todos llegan a una misma idea respecto a ésta: es una figura por medio de la cual se traslada el significado y sentido de una cosa a otra con la que guarda algún grado de semejanza. Es decir, una palabra tomada en sentido metafórico pierde su significado propio y toma uno nuevo, que se presenta como una comparación entre el sentido real de la palabra y el objeto con que se compara.

Un ejemplo de una construcción metafórica puede ilustrar lo antes dicho:

1. un objeto comparado (Luis) está unido a un objeto comparante (tortuga) a través de una analogía (como), por una característica común (lento):

Luis es lento como una tortuga

2. Se elide la característica dominante y se hace una nueva formulación:

Luis es como una tortuga

3. Se hace una nueva elipsis de la palabra “como”, que es la que indica comparación o analogía, creando así la metáfora:

Luis es una tortuga

4. Se elide el sujeto comparado, para crear una metáfora más pura:

¡Qué tortuga!

En el ejemplo anterior, se reflejan los dos tipos básicos de construcciones metafóricas que Paul Ricoeur (1980) establece: metáforas impuras o *in presentia*, que son las que contienen el objeto comparado: *Luis es una tortuga*; y las metáforas puras o *in absentia*, que no explicitan el objeto comparado: *¡Que tortuga!*

9.1 Tipos de metáfora

En cuanto a los tipos de metáfora, son varias las que proponen diversos autores, a continuación, presentaremos la clasificación que establecen Lakoff y Johnson (1998), y los aportes que dan desde la lingüística cognitiva, María Josep Cuenca y Joseph Hilferty (1999).

Lakoff y Johnson proponen tres tipos de estructuras metafóricas: metáforas estructurales, orientacionales y ontológicas. Teniendo en cuenta el siguiente ejemplo, podemos entender a lo que hacen referencia los autores con el concepto de metáforas

estructurales: la metáfora *una discusión es una guerra* se refleja en nuestro lenguaje cotidiano y de ella nacen variadas expresiones:

Una discusión es una guerra

Tus afirmaciones son *indefendibles*

Atacó todos los puntos débiles de mi argumento

Sus críticas dieron *justo en el blanco*

Destruí su argumento

Nunca le he *vencido* en una discusión

¿No estás de acuerdo? vale, *¡dispara!*

Si usas esa *estrategia*, te *aniquilará*.

Como vemos, se trata entonces de entender y experimentar una cosa en términos de otra. Las discusiones son llevadas a cabo en términos bélicos, siempre estamos buscando ganar, vemos a la persona con quién discutimos como nuestro oponente o adversario, atacamos sus posiciones y defendemos las nuestras. En ese sentido, la guerra estructura la manera en que discutimos. De este modo, se dan en nuestro lenguaje cotidiano y espontáneamente las metáforas estructurales. Además, las metáforas no sólo están presentes en nuestro léxico, sino que hacen parte de nuestros procesos cognitivos y de pensamiento.

Las metáforas orientacionales son las que organizan un sistema global de conceptos en relación con otro. La mayoría de ellas hacen referencia a la orientación espacial: arriba-abajo, dentro-fuera, delante-detrás, profundo-superficial, central-periférico. Estas metáforas le dan una orientación espacial a un concepto, por ejemplo: *feliz es arriba* (Eso

me *levantó* el ánimo) y *triste es abajo* (Mi moral *cayó* por el suelo); *tener control o fuerza es arriba* (Está en la *cumbre* de su poder) y *estar sujeto a control o fuerza es abajo* (Es socialmente *inferior* a mí). Estas orientaciones metafóricas no son arbitrarias, sino producto de nuestra experiencia directa con el mundo, por eso pueden variar dependiendo de cada cultura y visión de mundo.

Las metáforas ontológicas son las que consideran acontecimientos, actividades, emociones, ideas, etc. como entidades y sustancias. Nuestra experiencia con objetos físicos, especialmente con nuestro cuerpo, nos proporciona una base para crear una amplia gama de metáforas orientacionales. De estas metáforas hacen parte las metáforas de sustancia y entidad:

La inflación es una entidad

La inflación está bajando nuestro nivel de vida

Si hay *mucha más inflación*, no sobreviviremos

Hay que *combatir* la inflación.

En este caso, al ver la inflación como una entidad, podemos referirnos a ella, cuantificarla, identificar aspectos particulares, verla como causa o actuar al respecto de ella.

Las metáforas de recipiente:

Los estados de ánimo son un recipiente

Está *enamorado*

Está *en* un error

Ahora estamos *fuera* de apuros

Está *saliendo* del coma

Lentamente voy *poniéndome* en forma

Entró en un estado de euforia

Las metáforas de personificación son aquellas en las que el objeto físico se especifica como persona. Se muestran las entidades no humanas, en términos, motivaciones y experiencias propias de los humanos, algunos ejemplos son:

Su *teoría me explicó* el comportamiento de los pollos criados en fábricas.

Este *hecho habla* en contra de las teorías al uso.

La *vida me* ha estafado.

La *inflación se está* comiendo nuestras ganancias.

Su religión *le dice* que no puede beber vinos franceses.

Finalmente, el *cáncer lo* alcanzó.

Ahora bien, basados en la teoría de Lakoff y Jonhson, Cuenca y Hilferty(1999, p.100) proponen clasificar la metáfora en dos tipos: metáforas conceptuales y metáforas de imagen. Para definir las metáforas conceptuales, primero se hace una distinción entre expresiones metafóricas y metáforas conceptuales: “las metáforas conceptuales son esquemas abstractos, que sirven para agrupar expresiones metafóricas. Una expresión metafórica, en cambio, es un caso individual de una metáfora conceptual”. Esta idea se entiende mejor mediante el siguiente ejemplo:

Las ideas son alimentos

¿Y eso cómo *se come*?

No *me trago* lo que me estás diciendo

Algo *se está cociendo* en la Moncloa

Me cuesta *digerir* tanta información

Se le llama *dominio de origen* a la expresión que presta sus conceptos y *dominio de destino* al que se superponen dichos conceptos. En la metáfora conceptual anterior, se proyecta el dominio de origen, que son los “alimentos” sobre el dominio de destino, que son “las ideas”.

Por otra parte, las metáforas de imagen son metáforas concretas que proyectan la estructura esquemática de una imagen sobre otra. Un ejemplo que nos ayuda a clarificar esta idea es: *Italia es una bota*. Esta metáfora surge al comparar la forma del croquis de Italia con la silueta de una bota, ya que son muy similares. Aquí vemos que el dominio de origen (la bota) se superpone al dominio de destino (Italia). Un ejemplo muy conocido lo conforma la herramienta tecnológica “mouse”, que en español se traduce como ratón. Esta metáfora se basa en la proyección esquemática del cuerpo del animal sobre el armazón del aparato, y la cola del animal sobre el cable.

9.2 Metáfora y sus relaciones

A continuación, presentaremos las relaciones que existen entre la metáfora y otras figuras retóricas, como lo son el símbolo, la sinestesia y la comparación; según Michel Le Guern (1990).

9.2.1 Metáfora y símbolo

Un símbolo es lo que representa otra cosa en virtud de una correspondencia analógica, por ejemplo, en la expresión metafórica “*la fe es un gran árbol*”, el árbol se convierte en un símbolo de la fe. Como es evidente, la metáfora y el símbolo guardan ciertas relaciones que pueden ser objeto de análisis y reflexión. La expresión anterior tiene un carácter simbólico y metafórico a la vez; pero esto no significa que en el lenguaje el

símbolo y la metáfora sean realidades equivalentes, puesto que, en cada uno de estos mecanismos, se le atribuye a la imagen mental de la palabra *árbol* una percepción diferente. En la construcción simbólica, es esencial percibir la imagen para captar la información lógica del mensaje, pues resulta incomprendible la expresión sino se hace la imagen mental del árbol. Por el contrario, en la construcción metafórica no se usa el significado global de la imagen, sino los elementos de este significado que tengan similitud con el contexto, no es necesario hacer una imagen mental del árbol para entender el mensaje.

Ahora bien, el uso frecuente y prolongado de los símbolos y las metáforas los desgasta, y en este desgaste se muestran sus diferentes naturalezas. Cuando un símbolo se desgasta, suele convertirse en una metonimia. Por ejemplo, el cetro, la corona y el trono son universalmente conocidos como los símbolos de la realeza, pero al ser usados frecuentemente dejan de percibirse en virtud de una analogía, y pasan a establecer una relación de contigüidad, en la que intervienen las relaciones de metonimia; en ella queda percibida la representación mental de la imagen simbólica.

En la metáfora, el caso es diferente, pues al desgastarse, deja de usarse el término común y se usa el término metafórico. Por ejemplo, en la expresión: “He estado más de media hora en la cola de la ventanilla de correos”, la palabra *cola* no se entiende como la terminación de la columna vertebral de un animal, sino como fila de espera. La imagen mental asociada a la cola desaparece, dependiendo de cada hablante y pensamiento, es decir algunos no relacionan la cola de un animal con la fila, y otros aún siguen haciendo esta comparación.

9.2.2 *Metáfora y sinestesia*

Además de la metáfora y el símbolo, la sinestesia también es una figura retórica que hace relaciones analógicas y que suele confundirse con la metáfora. La sinestesia es definida como la correspondencia entre las percepciones de los diferentes sentidos independientemente del uso de facultades lingüísticas y lógicas; se trata de un fenómeno extralingüístico, que aparece en un nivel puramente perceptivo, pero se ponen de manifiesto en el ejercicio del lenguaje.

La sinestesia puede expresarse mediante una sustitución, igual que en la estructura metafórica, o por una comparación. A continuación, algunos ejemplos:

“¡Qué tristeza de olor de jazmín!” (Juan Ramón Jiménez, Que tristeza de olor de jazmín)

“que el alma que hablar puede con los ojos, también puede besar con la mirada”(Gustavo Adolfo Becquer, Rima XX).

Estos versos podrían confundirse con una metáfora, sin embargo, hacen parte las relaciones sinestésicas, puesto que las analogías se dan únicamente a través de las percepciones de los sentidos. En estos versos, se les atribuyen sensaciones a sentidos que no le corresponden; en el de Juan Ramón Jiménez se relaciona la tristeza, que es un estado de ánimo, con el olor del jazmín, que es una sensación olfativa. En el segundo verso, se les atribuyen a los ojos acciones de la boca, como hablar y besar.

9.2.3 *Metáfora y comparación*

A través de la historia, muchos han sido los autores que han definido la metáfora como una comparación elaborada elípticamente, esto ha hecho que en la actualidad se piense que no hay diferencias entre los dos mecanismos retóricos.

En la comparación, al igual que en la metáfora, interviene una representación mental ajena al objeto de la información que motiva el enunciado, es decir, una imagen. Pero, contrario a la metáfora, en la comparación no existe transferencia de significado, puesto que las palabras empleadas en la comparación no pierden ningún elemento de su significación. Veamos el siguiente ejemplo:

“Tus ojos son como dos luceros que alumbran mi noche”

“Tus ojos, dos luceros que alumbran mi noche”

La primera expresión se trata de un símil, es decir, se comparan los ojos con los luceros manteniendo ambos referentes sus elementos de significado. La segunda expresión es una metáfora, en tanto se traslada completamente el sentido de una cosa a otra.

9.3 La metáfora como una constante del habla popular

La metáfora ha sido considerada generalmente como un rasgo exclusivo de los textos académicos y la literatura, en especial, de la poesía. Sin embargo, esta idea ha sido refutada por Lakoff y Johnson (1995, p.39) puesto que, según ellos en el lenguaje ordinario la metáfora se presenta de manera espontánea y casi inconsciente, pues este fenómeno es tan usual que muchas veces no lo percibimos en nuestro propio discurso. Analizando el lenguaje, como principal expresión de nuestro sistema conceptual ordinario, estos autores llegan a la conclusión de que la mayor parte de este sistema es de naturaleza metafórica: *“Muchas de nuestras actividades (discutir, resolver problemas, calcular el tiempo, etc),*

son de naturaleza metafórica, los conceptos metafóricos que caracterizan estas actividades estructuran nuestra realidad presente”³

Desde la lingüística cognitiva se afirma que la metáfora no sólo es una figura retórica, sino que implica un proceso cognitivo que hace parte de nuestro pensamiento y lenguaje habitual y que se sirve de conceptos familiares y básicos para entender y explicar situaciones complejas. No obstante, las metáforas no solo influyen en nuestro lenguaje, sino también en nuestras acciones, ya que *“nuestro sistema conceptual ordinario, en términos del cual pensamos y actuamos, es fundamentalmente de naturaleza metafórica”⁴* Cotidianamente, usamos un sinnúmero de expresiones metafóricas sin percatarnos de ello, a continuación, mostramos algunos ejemplos representativos de la costa colombiana: *¡Va a to’ a mecha!, Burra vieja, Vuelve la burra al trigo, ¡Tronco ‘e espeluque!*

Estas, y muchas otras expresiones similares, son usadas a diario en el contexto en el que nos desenvolvemos debido a que hacen parte de nuestra coloquialidad. Así pues, los valores fundamentales del entorno se reflejan en el lenguaje metafórico, por ejemplo, al hacer una comparación metafórica de una persona con un “burro” se ven reflejados aspectos culturales, ya que en la Región Caribe este es un animal representativo de las zonas rurales y en algunas zonas urbanas.

³ Lakoff y Johnson, 1995, p. 187

⁴ (Lakoff y Johnson, 1995, p. 187)

CAPITULO III: DISEÑO METODOLÓGICO DE LA INVESTIGACIÓN

El diseño metodológico de esta investigación parte de los planteamientos teóricos de Carmen Silva Corvalán (2001), quién en su libro *Sociolingüística y pragmática del español*, manifiesta que el objeto de estudio de la sociolingüística es el habla viva en su contexto social real, en contraposición a la lengua altamente idealizada y aislada de todo contexto extralingüístico. Se trata del método descriptivo e interpretativo cuyo objetivo principal es dar cuenta de la estructura de la lengua en el discurso oral inmediato.

Esta metodología tiene como finalidad describir y explicar ciertos usos lingüísticos variables, característicos de una comunidad específica, en este caso, El Carmen de Bolívar. La investigación tiene un enfoque cualitativo, puesto que se recogen los datos a través de procedimientos cualitativos como lo es la entrevista semidirigida y, luego se hace un análisis que consta de una descripción y explicación del fenómeno lingüístico en cuestión.

En este sentido, el procedimiento inició con la observación a la comunidad objeto de estudio, lo que nos permitió visualizar las dinámicas sociales que se dan en las interacciones entre mototaxista-pasajero y mototaxista-mototaxista, así como sus conductas, actividades y características. Esta observación se dio desde un lugar cercano a ellos, pero sin intervenir en su quehacer, pues nuestra intención inicialmente era entender cómo se relacionan lingüísticamente en pleno ejercicio de su oficio. Se trató de una observación simple, no estructurada ni regulada, no se utilizó ningún instrumento de grabación.

Posterior a ello, realizamos un muestreo intencionado con 15 jóvenes mototaxistas, cuya selección se llevó a cabo teniendo en cuenta los criterios de edad (entre los 18 y 25 años) y nivel de escolaridad (educación primaria o secundaria).

Una vez seleccionados los hablantes, recogimos los datos a través de lo que Silva Corvalán (2001) denomina conversación grabada, que consiste en una serie de preguntas cuyo objetivo era obtener una muestra del habla lo más espontánea posible de los hablantes. Esta situación generalmente puede alterar la forma de habla de los entrevistados, al sentirse en estado de tensión y nerviosismo; sin embargo, debido a la familiaridad de los hablantes con los investigadores, la conversación transcurrió con naturalidad y fluidez. Se trata de una conversación semidirigida, con duración aproximada de 10 minutos cada una, en la que las preguntas inicialmente estaban referidas a la vida de los hablantes y más adelante se introdujeron preguntas con referencia al interés de la investigación, es decir, al oficio del mototaxismo. Esto nos permitió obtener un corpus de 20 palabras y expresiones utilizadas en su contexto y su cotidianidad.

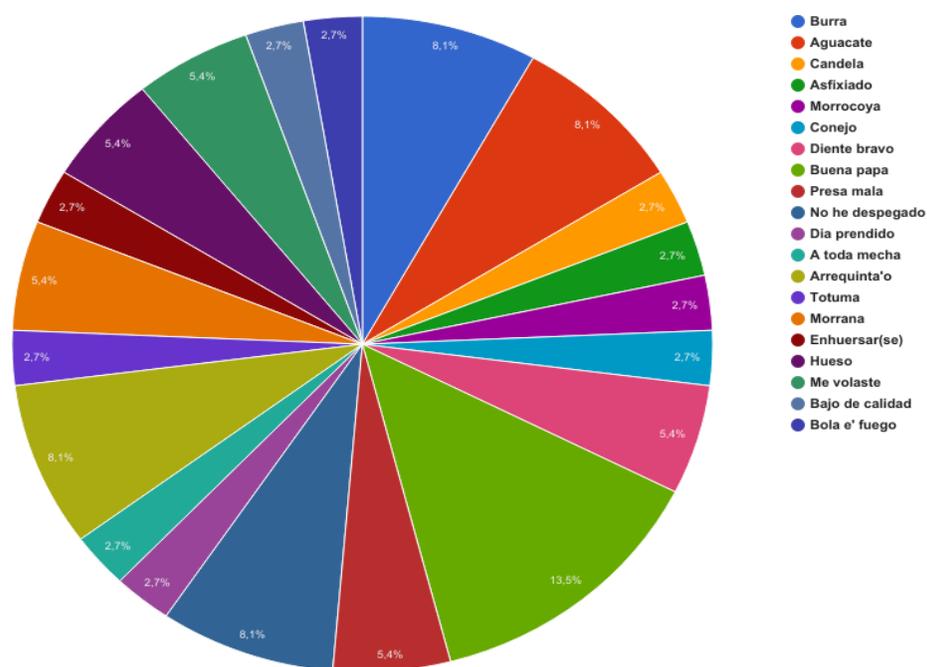
10. Análisis cualitativo de los datos

A continuación, presentaremos el corpus de 20 palabras y expresiones recogidas en las conversaciones semidirigidas a la muestra:

Palabras	Expresiones
Burra	Diente bravo
Aguacate	Buena papa
Candela	Presa mala
Asfixiado	No he despegado
Morrocoya	Día prendido

Conejo	A toda mecha
Arrequina'to	Me volaste
Totuma	Bajo de calidad
Morrana	Bola e' fuego
Enhuesar (se)	
Hueso	

Este corpus, que consta de 11 palabras y 9 expresiones, refleja la riqueza léxica del grupo de jóvenes que conforman la muestra. A continuación, mostraremos la frecuencia de uso de estas palabras o expresiones, durante las entrevistas realizadas:



En la siguiente clasificación semántica se define cada palabra u expresión en su contexto ordinario de uso, además se da un sinónimo del término en un registro más estandarizado.

Palabra/Expresión	Definición pragmática	Contexto de uso	Sinónimo
Burra	Medio de transporte	“Como la <i>burra</i> es mía, la manejo siempre”	Moto
Aguacate	Policía	“Pa’ las carreteras si se ponen a parar los <i>aguacates</i> ”	Agente de tránsito, oficial de policía
Estar+Candela	Día caluroso	“Ayer el día sí estuvo <i>candela</i> ”	Alta temperatura
Asfixiado	Varado	“Ya la moto me quedó <i>asfixiada</i> ”	Sin combustible
Morrocoya	Que conduce lento	“En cambio con las señoras uno tiene que ser bien <i>morrocoya</i> ”	Prudente al conducir
Conejo cuando sale del monte	Rápido para conducir	“Ese sí parece un <i>conejo</i> cuando sale del monte, va es metí ‘o”	Alta velocidad
Arrequinta’o	Sol muy fuerte durante la jornada laboral	“Es mejor cuando el sol está <i>arrequinta</i> ‘o, que cuando está lloviendo”	Alta temperatura
Totuma	Casco	“Cuando uno va pa’ las afueras si se tiene que poner su <i>totuma</i> en la cabeza”	Instrumento de protección
Darle a la morrana	Trabajo	“A las 6 empiezo a darle a la <i>morrana</i> ”	Oficio
Enhuesar (se)	Día malo	“Hoy quedé <i>enhuesado</i> , no hice ni pa’l bollo”	Día poco productivo
Hueso	Cliente que no paga lo justo	“Hay unos que pa’ pagar si son <i>hueso</i> ”	Mezquino

Bola e' fuego	Rapidez	“Yo manejo en <i>bola e' fuego</i> ”	Alta velocidad
Buena papa	Cliente generoso	“Pa' mi un buen cliente es <i>buena papa</i> ”	Bondadoso
Diente bravo	Que insiste mucho para que la persona sea su cliente	“Hay que ser <i>diente bravo</i> y no dejarse quitar los clientes”	Persistente
Presa mala	Cliente que no paga lo justo	“Hay unos bien <i>presa mala</i> que no pagan lo que uno les cobra”	Mezquino
No he despegado	Que no ha hecho ninguna carrera en el día	“Hoy es un día que no he <i>despegado</i> porque el día bien chichilito”	Día poco productivo
Estar + prendido	Día caluroso	“Cuando el día está <i>prendido</i> nos va mejor”	Alta temperatura
A to'a mecha	Rapidez	“A mí me gusta es ir a <i>to'a mecha</i> , pero a todos los clientes no les gusta”	Alta velocidad
Me volaste	Me quitaste un cliente	“Me <i>volaste</i> la carrera”	Arrebatarse un cliente
Bajo de calidad	Cliente que no paga lo justo	“Son <i>bajo de calidad</i> , a toda hora regateando”	Mezquino

Ahora bien, teniendo claro el sentido connotativo de las palabras y expresiones que hacen parte del corpus, es preciso explicitar las razones o posibilidades generales de la variación en el léxico; estas variaciones, según Montes Giraldo (1983, p. 29) pueden darse de dos formas: por novedad total y por novedad parcial.

Las variaciones, por novedad total, se dan en la forma y el contenido, y sólo es posible a través de préstamos de otros sistemas léxicos pertenecientes a otras realidades lingüísticas, por lo general, a través de extranjerismos que cada vez son más comunes en nuestra lengua debido a las constantes innovaciones tecnológicas, por ejemplo, video beam, CD, laptop. Por otro lado, la novedad parcial, se puede dar sólo en la forma o sólo en el contenido. Las variaciones sólo en la forma pueden darse por reemplazo total de la forma, o reemplazo parcial. En el primero, cambia por completo la forma por influencia de los cambios sociales, el desgaste fónico y la intención de usar un término más imaginativo o creativo para designar una cosa, por ejemplo, el uso de las variantes “*coco*”, “*azotea*”; “*pensadora*”, para designar la palabra *cabeza*. En el reemplazo parcial, solo cambia una parte de la forma, es decir pueden variar uno o dos sufijos de la forma, por ejemplo, *cortador-cortero*, *perdedor-perdidoso*, o pueden invertirse los lexemas de una palabra, por ejemplo, *tavuel/vuelta*.

La variación, sólo en el contenido, se da por los cambios en el tiempo y las circunstancias de una determinada tradición lingüística, usándose el mismo nombre para designar una realidad o cosa que ha tenido transformaciones considerables a través del tiempo, aunque mantenga su núcleo básico. Por ejemplo, la palabra *barco*, se usa para designar tanto el antiguo de vela como el moderno transatlántico.

Muchas de estas creaciones y variaciones en léxico están sujetas a relaciones metafóricas que se forman para responder a una necesidad denominativa para nombrar una nueva realidad, o bien sea para reemplazar por términos más emotivos e imaginativos formas ya existentes. A continuación, presentaremos la clasificación semántica que

propone Montes Giraldo (1995) para estas variaciones, y que posteriormente se usarán para el análisis del corpus objeto de estudio:

Clasificación semántica

1. Metáfora global: el nominandum (Rx) se compara con un objeto dado y adopta su nombre:

$Rx \rightarrow Ra:Na \rightarrow Nx$

- a) *Animado* \rightarrow *inanimado*
 - b) *Parte del cuerpo humano* \rightarrow *parte similar de objeto inanimado u objeto en su conjunto*
 - c) *Nombre de objeto inanimado* \rightarrow *Nombre de parte del cuerpo humano*
 - d) *Animal* \rightarrow *parte del cuerpo humano*
 - e) *Inanimado* \rightarrow *inanimado*
2. *Exocéntrico- endocéntrico: metáfora por rasgo parcial*
 - a) *Similitud formal de parte de Rx y Ra*
 - b) *El color como rasgo identificador*
 - c) *Temperatura*
 - d) *Situación relativa*
 - e) *Duración, tiempo*
 - f) *Función igual o similar*
 - g) *Movimiento imaginario no físico* \rightarrow *movimiento físico*
 - h) *Similitud en algún aspecto de procesos, actividades o estados.*
 - i) *Identificación causa- efecto y viceversa o parte-todo*
 - j) *Lo humano identificado con lo inanimado y viceversa*

- k) *Características del comportamiento animal como fuente de atributivos humanos*
 - l) *Estadio del desarrollo fisiológico o fisio-sicológico como punto de comparación*
 - m) *Rol, papel o situación social*
 - n) *Las creencias religiosas y las metáforas*
3. Endocéntricos por caracteres intrínsecos
- a. *Estructura física o fisiológica*
 - b. *Posesivo que se distingue por poseer o ejecutar algo*
 - c. *Los estados, caracteres y actividades fisio-sicológicas como fuente de creación léxica*
 - d. *La conducta en las relaciones y los atributivos*
 - e. *Agentivo, ergativo*
 - f. *Instrumental*
 - g. *Lesivo-semelfactivo*
 - h. *Función*
 - i. *Cuantificador*

CAPÍTULO IV: ANÁLISIS E INTEPRETACIÓN DE LOS DATOS

10.1 Clasificación de los datos

Palabra/ Frase	Tipo de metáfora	Motivación metafórica	Explicación
<i>Bajo de calidad</i>	Metáfora global	Inanimado → animado	En esta metáfora se traslada una característica de un objeto inanimado y se le atribuye a uno animado, puesto que, la calidad es una propiedad inherente de un producto o servicio, que mide su capacidad para satisfacer necesidades. En el contexto de esta investigación, un cliente “ <i>bajo de calidad</i> ” es aquel que no es justo en cuanto al pago de una carrera, ya que ofrece menos del valor estipulado en las tarifas de los mototaxistas.
<i>No he despegado</i>	Metáfora global	Inanimado → animado	En el contexto de esta investigación, <i>no he despegado</i> , se usa para expresar que no se ha hecho ninguna carrera. En esta expresión metafórica se atribuye la acción de despegar de un objeto inanimado, como los aviones, cohetes, helicópteros, etc., a un sujeto animado, en este caso el conductor o mototaxista.

<i>Asfixiado</i>	Metáfora global	Acción o proceso de objeto animado → Acción o proceso de objeto inanimado	En este tipo de metáfora se traslada una acción o proceso propios de un ser humano a un objeto inanimado, como lo es la motocicleta. La relación se establece entre el combustible que necesita la moto para ponerse en marcha y el oxígeno que necesitamos todos los seres humanos para subsistir. Cuando hace falta oxígeno, ocurre una asfixia que puede ocasionar la muerte, igual que cuando una moto no tiene combustible, es imposible que pueda rodar.
<i>Totuma</i>	Metáfora global	Inanimado→inanimado	En esta metáfora existe un vínculo por similitud de características de dos objetos inanimados, en este caso, por la forma cóncava y la forma cóncava de la totuma (recipiente hecho a base del fruto del totumo). Además, esta metáfora refleja el contexto rural en el que viven estos jóvenes, puesto que generalmente hay árboles de totumos en patios y calles del pueblo.
<i>Morrana</i>	Metáfora global	Nombre de parte del cuerpo humano → Nombre del objeto inanimado	“Morrana” es una elipsis del término <i>almorrana</i> es como se le conoce popularmente y en términos coloquiales a la parte final del intestino o parte exterior

			del ano. En el contexto de investigación se usa para designar el trabajo del mototaxista, esto se da porque el oficio de estos jóvenes implica estar sentado todo el día en el asiento de la motocicleta generando un cansancio en la parte trasera. Así pues, es común en este contexto escuchar frases como “¡voy a morranear!” “¿Cómo va la morrana?”
<i>Me volaste</i>	Exocéntrico- endocéntricos: metáforas por rasgo parcial	Características del comportamiento animal como fuente de atributivos humanos/Acciones animales → Acciones humanas	En esta metáfora se hace una relación entre una acción propia de algunas aves e insectos (volar) y una acción humana (tomar el turno o el lugar que no corresponde). La similitud que relaciona estas acciones es principalmente la rapidez con que se efectúa el acto de volar y el momento en que un joven mototaxista toma el cliente de su compañero.
<i>Arrenquita' o</i>	Exocéntrico- endocéntricos: metáforas por rasgo parcial	Temperatura	En este caso, se establece una relación de semejanza entre la fuerza de los rayos del sol que ocasionan altas temperaturas y la fuerza que se usa para apretar algo. En ese sentido, en el contexto de

			esta investigación, cuándo el sol está <i>arrequita</i> ‘o maltrata a quienes no usan protección solar durante las horas de trabajo.
<i>Bola e’ fuego</i>	Exocéntrico- endocéntricos: metáforas por rasgo parcial	Similitud en algún aspecto de procesos, actividades o estados	Esta expresión metafórica, que es muy usada en la costa caribe colombiana, se forma por la relación de similitud que hay entre el proceso de propagación del fuego y la velocidad con que algunos de los jóvenes mototaxistas conducen.
<i>A toda mecha</i>	Exocéntrico- endocéntricos: metáforas por rasgo parcial	Similitud en algún aspecto de procesos, actividades o estados	Al igual que la expresión anterior, “a toda mecha” nace de la semejanza entre la velocidad del proceso de combustión y la rapidez con que conducen algunos mototaxistas.
<i>Candela</i>	Exocéntrico- endocéntricos: metáforas por rasgo parcial/	Temperatura	Al igual que en la expresión anterior, esta metáfora se da por la relación entre el fuego y las altas temperaturas que ocasionan los rayos del sol en un día de trabajo. “Candela” pasa de ser un nombre a

			ser un adjetivo que califica a un día caluroso.
<i>Morrocoya</i>	Exocéntrico- endocéntricos: metáforas por rasgo parcial	Características del comportamiento animal como fuente de atributos humanos/ lentitud	Lo que ocurre en esta metáfora es un desplazamiento de las características o comportamiento de un animal (lentitud) y se le atribuyen a un ser humano. En este caso, se usa “morrocoya”, que es un animal que habita principalmente en zonas cálidas, y es muy común en el municipio, para designar a los mototaxistas que conducen despacio y con precaución.
<i>Aguacate</i>	Exocéntrico- endocéntricos: metáforas por rasgo parcial	El color como rasgo identificador	Esta metáfora se crea por la relación de similitud que se establece entre el color del aguacate (verde) con el color del uniforme que usan los policías. Aunque existen muchos otros frutos o animales que son del mismo color, se usa el término “aguacate” por ser esta la fruta más representativa y cultivada del municipio, lo que significa que los jóvenes mototaxistas reflejan en su forma de habla las tradiciones de su contexto.

<i>Burra</i>	Exocéntrico- endocéntricos: metáforas por rasgo parcial	Similitud en algún aspecto de procesos, actividades o estados/ denominación de humanos o animales pasa a determinar objeto inanimado	En el contexto de investigación, el burro es un animal comúnmente usado como medio de transporte y de carga dentro del pueblo y principalmente en los corregimientos cercanos, debido a esto, se hace una relación de similitud con la motocicleta, al ser esta también un medio de transporte actualmente muy usual. Entonces, se traslada el sentido de la palabra “moto” a la de “burra”, creando así una nueva metáfora.
<i>Día prendido</i>	Exocéntrico- endocéntricos: metáforas por rasgo parcial	Temperatura	Al igual que en la expresión anterior, esta metáfora se da por la relación entre el fuego y las altas temperaturas que ocasionan los rayos del sol en un día de trabajo. “Candela” pasa de ser un nombre a ser un adjetivo que califica a un día caluroso.
<i>Conejo</i>	Exocéntrico- endocéntricos: metáforas por rasgo parcial	Características del comportamiento animal como fuente de atributos humanos/ velocidad	En esta metáfora se toman características del comportamiento animal y se les atribuyen a humanos. En este caso, se relaciona la velocidad y astucia del conejo con la de los jóvenes mototaxistas que conducen rápido y sin cautela.

<i>Buena papa</i>	Endocéntricos por caracteres intrínsecos	La conducta en las relaciones sociales y los atributivos	Esta expresión popular colombiana hace referencia a las personas que brindan una ayuda económica o material a otros sin ningún interés de por medio. En el contexto de esta investigación, un cliente “buena papa” es quién resulta generoso al pagar una carrera de moto a los mototaxistas. La metáfora se genera al relacionar el tubérculo que sirve como alimento y que nutre y le hace bien al cuerpo humano, con una persona que es generosa y dadivosa al momento de cancelar un servicio, su comportamiento social con los mototaxistas hace que se le atribuya este calificativo.
<i>Presa mala</i>	Endocéntricos por caracteres intrínsecos	La conducta en las relaciones sociales y los atributivos	En la costa colombiana, una “presa” hace referencia a una porción de carne o pescado que se sirve en el almuerzo o cena. De ahí que se use esta expresión metafórica para designar a las personas que no pagan lo justo en una carrera. Se establece una relación de similitud entre la cantidad de carne que tiene una presa, y la cantidad de dinero que paga un cliente. Por eso se le

			califica al cliente tacaño como “presa mala”.
<i>Hueso</i>	Endocéntricos por caracteres intrínsecos	Estructura física o fisiológica/ material	En la costa colombiana es muy común atribuirle el adjetivo “duro” a las personas mezquinas con el dinero, de ahí que se cree una nueva metáfora a partir de la estructura física y material de un hueso, que es naturalmente dura. Por esto, los jóvenes mototaxistas les llaman hueso a los clientes que no pagan lo justo, o que piden rebajas en el precio acordado de la carrera.
<i>Diente bravo</i>	Endocéntricos por caracteres intrínsecos	Los estados, caracteres y actividades fisiológicas/ valor, fuerza, resistencia, habilidad.	En esta expresión metafórica se reemplaza el sentido de la palabra “bravo”, pues deja de concebirse como furia o rabia, para hacer referencia a la astucia y habilidad que tiene un mototaxista para convencer a un cliente de tomar sus servicios

<i>Enhuesar (se)</i>	Endocéntricos por caracteres intrínsecos	La conducta en las relaciones sociales y los atributivos/ situaciones en que se incurre en la relación social	Esta metáfora es muy usada en el Caribe colombiano para referirse a situaciones en que no se obtiene lo que se espera, se origina a partir de la connotación que se tiene popularmente de la palabra “hueso”, que significa algo sin utilidad o valor. En este caso, se relaciona un día no productivo en el trabajo de un mototaxista, con una situación en la que no se obtiene lo que se ha propuesto.
----------------------	---	--	---

11. Conclusiones

Después de haber realizado el análisis de los datos obtenidos para esta investigación, hemos llegado a las siguientes conclusiones:

En el habla de los jóvenes mototaxistas se evidencia la metáfora como un mecanismo de variación léxico-semántica, estando estas metáforas, condicionadas por dos factores sociales determinantes: el oficio y el lugar de procedencia. Las expresiones metafóricas aquí expuestas, surgen en el entorno de trabajo, a partir de las relaciones entre compañeros mototaxistas, y entre mototaxistas y sus clientes. En su mayoría están ligadas al contexto sociocultural de El Carmen de Bolívar y sus corregimientos cercanos; lo que da cuenta de la influencia que tiene el lugar de origen en la oralidad de estos jóvenes.

Las metáforas exocéntricas-endocéntricas fueron las más frecuentes en este análisis, es decir, aquellas metáforas en las que se traslada el sentido de una cosa a otra teniendo en cuenta los rasgos parciales, estando estos motivados por el color, la temperatura, algunos atributos físicos o características del comportamiento animal como base de atributos humanos, entre otros. También se evidenciaron las metáforas endocéntricas por caracteres intrínsecos y la metáfora global, pero con menos frecuencia.

Por último, podemos afirmar que, contrario a lo que generalmente se piensa, la metáfora no sólo es una figura retórica empleada únicamente en los textos literarios y la poesía, sino que es una constante en el habla popular; nuestra vida cotidiana está impregnada de metáforas, muchas veces son empleadas en el habla inconscientemente, para expresar nuestra realidad de una manera más sencilla y a la vez más creativa. A través de estos usos metafóricos ponemos en evidencia nuestras costumbres y tradiciones, pues

las relaciones que se hacen casi siempre están vinculadas con nuestro contexto sociocultural y la época en que se vive.

12. Bibliografía citada en el proyecto

- AREIZA, RAFAEL; CISNEROS, MIREYA; TABARES, LUIS E. (2012) Sociolingüística: enfoque pragmático y variacionista. Bogotá: Ecoe Ediciones.
- BRIZ, ANTONIO (1996). El español coloquial: situación y uso. Madrid: Arco Libros.
- DUMARSAIS, CÉSAR (1830). Los tropos de Du-Marsais. Valladolid: Imprenta de Fernando Santaren.
- HALLIDAY, M.A.K. (1979). El lenguaje como semiótica social. México: Fondo de Cultura Económica.
- LAKOFF Y JOHNSON (1995). Metáforas de la vida cotidiana. España: CATEDRA
- LE GUERN, MICHEL. (1990). La metáfora y la metonimia. Madrid: Ediciones Cátedra S.A
- MANZANO, V. G; ROJAS, A.J; FERNÁNDEZ J, S. (1996). Manual para encuestadores. Barcelona: Editorial Ariel S.A.
- Menco, ARGEMIRO (Junio de 2012). Panorama del mototaxismo. Agenda Cultural,
- MONTES GIRALDO, JOSE (1987). Dialectología general e hispanoamericana. Orientación teórica, metodológica y bibliográfica. Santafé de Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- MONTES GIRALDO, JOSE (1983). Motivación y creación léxica en el español de Colombia. Santafé de Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.

- MORENO FERNÁNDEZ, FRANCISCO. (1998) Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje. Barcelona: Ariel, SA.
- MORENO FERNÁNDEZ, FRANCISCO. et al. (coords.) (2003). Lengua, variación y contexto. Estudios dedicados a Humberto López Morales, Madrid: Arco/Libros.
- RICOEUR, PAUL. (1980) La metáfora viva. Madrid: Ediciones cristiandad S.L
- RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, FÉLIX (2002). “Lenguaje y contracultura juvenil: anatomía de una generación”. En: El lenguaje de los jóvenes / Félix Rodríguez (coord.). Barcelona: Ariel.
- SANTAMARÍA, ISABEL “El argot y las jergas” Madrid: Liceus, Servicios de Gestión y Comunicación.
- SILVA, CARMEN (2001) Sociolingüística y pragmática del español. Washington D.C.: Georgetown University Press.
- Observatorio del Mercado de Trabajo en Sucre (2007), “El Mototaxismo en Sincelejo: un análisis socioeconómico” recuperado el 27 de mayo de 2015
- OTERO, AUGUSTO. (2006) Súbete a mi moto. Noventa y nueve, 6, p 4-13.
- Nuestro municipio. (s.f). Recuperado el 15 de abril de 2016 de: http://www.elcarmen-bolivar.gov.co/informacion_general.shtml
- *El fenómeno del mototaxismo en Colombia. Evento: Motos: ¿amenaza o solución?* Por: María Fernanda Ortíz. Recuperado el 27 de mayo de 2015 de: http://despacio.org/wp-content/uploads/2015/07/Parte-2-SDG-150701_Mototaxismo_Evento_Javeriana_v2.pdf

- “El Salado. Esa guerra no era nuestra” Recuperado el 27 de mayo de 2016 de:
<http://www.centrodememoriahistorica.gov.co/informes/informes-2009/el-salado>
- “La Chepacorina, tradición en una galleta”. Recuperado el 18 de mayo de:
<http://www.eluniversal.com.co/suplementos/dominical/la-chepacorina-tradicion-en-una-galleta-174385>
- “Motos: ¿flagelo o solución social?”. Recuperado el 27 de mayo de 2016 de:
<http://www.eluniversal.com.co/opinion/editorial/motos-flagelo-o-solucion-social-10262>
- Priego. (1997) El Carmen de Bolívar y su historia.
- http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/variacionlinguistica.htm

13. Anexos

Formato de entrevista

¿Qué edad tienes?

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

¿Terminaste el colegio?

¿Tienes algún estudio superior?

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

¿Cómo describes un día bueno de trabajo?, ¿y uno malo?

¿Cómo llamas a un buen cliente?, ¿y un cliente malo?

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo en el día de trabajo?

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

Entrevistas semidirigidas aplicadas

Entrevistado # 1

¿Qué edad tienes?

Tengo 19

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

Si yo aquí nací

¿Terminaste el colegio?

Si, el año pasado

¿Tienes algún estudio superior?

Nada, todavía no

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

A veces me rebusco ayudado a mi tío en un negocio que tiene él los fines de semana

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

Le tengo que entregar 10 mil todos los días al dueño de la moto

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

Ahí más o menos, porque como hoy el día ha estado con el chis chis la gente así casi ni sale

¿Cómo describes un día bueno de trabajo? ¿y uno malo?

Pues, en un día bueno me hago lo de la tarifa y me queda lo mío y ajá los días malos a veces no hay casi gente, y los poquitos que hay los compañeros a veces me los vuelan porque soy nuevo manejando.

¿Cómo llamas a un buen cliente? ¿y un cliente malo?

Bueno un cliente para mi es buena papa (entre risas) y uno malo es así chichipato. Siempre pidiendo rebajas.

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo?

Cuando hay bastante gente en la calle, cuando pagan que la gente cobra y sale a comprar al mercado y malos ajá cuando llueve que esta el día chichilito.

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

No, a mi casi no me gusta salir del pueblo

Entrevistado #2

¿Qué edad tienes?

Yo tengo 23 años

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

Sí, siempre he vivido aquí.

¿Terminaste el colegio?

No nada, yo llegué hasta noveno, pero me salí para trabajar

¿Tienes algún estudio superior?

No, pero si quisiera seguir estudiando

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

No, por ahora solo manejo la moto

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

No, esta moto no es mía. Yo entrego tarifa

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

No muy bueno porque ha estado amagando con llover

¿Cómo describes un día bueno de trabajo? ¿y uno malo?

Bueno cuando está el sol arrequintao es mucho mejor que cuando hay lluvia

¿Cómo llamas a un buen cliente? ¿y un cliente malo?

Un buen cliente para mi es que pagan sin renegar, por eso me gusta más llevar las señoras, aunque ellas les gusta que uno vaya como morrocuya pagan mejor y un cliente malo es hueso que vive pidiendo rebajas.

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo en el día de trabajo?

Bueno en las horas de la mañana es bueno y cuando pagan subsidios porque viene bastante gente.

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

Si a veces para la carretera.

Entrevistado #3

¿Qué edad tienes?

Tengo 24 años

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

Yo nací en La Cansona, pero trabajo por acá y me quedo donde mi abuela a veces.

¿Terminaste el colegio?

Me falta el 11, pero voy a ver si lo hago de noche.

¿Tienes algún estudio superior?

No todavía no.

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

No nada como la burrita es mía, la manejo siempre.

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

Es propia.

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

Bueno normal, no he hecho tanto como ha estado el día así negro no hay casi gente

¿Cómo describes un día bueno de trabajo? ¿y uno malo?

Bueno cuando me va bien, despego desde que yo salgo y hago bastante carrera, y los malos a veces no me queda casi nada de plata porque la gente no sale casi y ajá por acá hay bastante gente que maneja moto.

¿Cómo llamas a un buen cliente? ¿y un cliente malo?

Un cliente bueno para mi es que no se pone con fartedad para pagar la carrera y un cliente malo yo le digo presa mala porque es muy duro para pagar.

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo en el día?

Bueno, cuando hay que traer bultos de frutas de otros pueblos para vender acá es bueno el día y malo es así como hoy por la llovizna

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

Si a veces para los pueblos cerca, pero con totumo en la cabeza. Porque para allá no se puede ir sin casco.

Entrevistado #4

¿Qué edad tienes?

Yo cumplí 25 ya.

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

Claro aquí.

¿Terminaste el colegio?

Si yo lo terminé de noche porque en el día estaba siempre en la moto

¿Tienes algún estudio superior?

No nada no he podido seguir, porque como ya tengo hijos me toca es morranear en la moto.

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

No, yo solo manejo moto.

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

Esta es mía yo la pagué dando un poquito más de la tarifa todos los días. Hace como dos meses la termine, gracias a Dios.

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

Un poco quieto.

¿Cómo describes un día bueno de trabajo? ¿y uno malo?

Un día bueno es cuando uno da tarifa completa y le queda hasta para las cervezas. Y malo es cuando uno queda hasta asfixiado sin gasolina.

¿Cómo llamas a un buen cliente? ¿y un cliente malo?

Un cliente bueno es el que no pone cara para pagar es buena papa y uno malo es bajo de calidad, nunca tiene plata.

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo en el día de trabajo?

Un día bueno es cuando paga, que la gente tiene plata para salir y malo son los días lluviosos.

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

Sí a veces, pero voy a toa mecha porque los aguacates andan pendientes en la carretera.

Entrevistado #5

¿Qué edad tienes?

21 años.

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

Sí yo nací aquí.

¿Terminaste el colegio?

Sí, yo lo terminé, pero no he podido seguir estudiando.

¿Tienes algún estudio superior?

No.

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

A veces hago dibujos a los vecinos que están en colegio y me tiran algo, porque yo soy bueno para eso.

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

Yo entrego 10 mil pesos todos los días.

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

No tan bueno por la lluvia, eso sala todo siempre.

¿Cómo describes un día bueno de trabajo? ¿y uno malo?

Bueno, cuando hay carreras por fuera del pueblo esas pagan mejor y malo es cuando hay que ponerse diente bravo con los clientes, hay que insistir para poder conseguir y despegar con alguna carrera.

¿Cómo llamas a un buen cliente? ¿y un cliente malo?

Un cliente bueno es buena papa que hasta le da de más a uno, pero hay unos fartos que no les gusta pagar bien.

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo en el día de trabajo?

A veces los pelaos de los colegios cogen motos cuando el sol está arrequintao y ahí siempre le queda algo a uno y malo es así como hoy, que esta lluvioso.

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

No mucho. No cojo casi por fuera

Entrevistado #6

¿Qué edad tienes?

Yo tengo 24 años.

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

Sí yo nací aquí.

¿Terminaste el colegio?

No. Yo solo hice hasta sexto.

¿Tienes algún estudio superior?

Que vá.

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

Solo ando en la moto.

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

Sí, yo la pagué haciendo carreras todos los días, por acá hacen así para tener moto.

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

Bueno ya hoy me hice la comelona, gracias a Dios.

¿Cómo describes un día bueno de trabajo? ¿y uno malo?

Cuando el día está prendido a uno le va bien, o también cuando hay fiestas por acá y el fin de semana siempre es movido, y malo cuando llueve que uno queda asfixiado que ni pa' la gasolina alcanza.

¿Cómo llamas a un buen cliente? ¿y un cliente malo?

No, pues así cliente bueno y malo (entre risas).

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo en el día de trabajo?

Bueno, cuando sale uno para los otros pueblos le va bien, porque para allá sale carreras y malo ajá la lluvia y ese chis chis dañan todo.

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

A veces, pero eso le toca ir a uno es en bola e fuego por los aguacates de la carretera

Entrevistado #7

¿Qué edad tienes?

Yo tengo 24 cumplidos ya.

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

Yo, nací en Venado, pero, en la semana me vengo para acá a morranear en la moto y el fin de semana me voy para mi pueblo.

¿Terminaste el colegio?

Si yo lo terminé.

¿Tienes algún estudio superior?

Yo he hecho, pero cursos virtuales nada más.

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

El fin de semana en Venado a veces me rebusco vendiendo lo que sea.

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

Sí, yo ahorré una plástica por ahí y completé con lo de las carreras diarias para poder comprarla.

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

Hoy no he hecho casi nada, el día como está con lluvia no ha salido casi nada, pero ya casi me recojo porque a mí no me gusta trabajar así. Este día es fulero.

¿Cómo describes un día bueno de trabajo? ¿y uno malo?

En un día bueno uno se hace como 20 barras y ahí a uno le alcanza para el bollo y hasta más, y el malo es así como hoy por ejemplo con esta lluvia.

¿Cómo llamas a un buen cliente? ¿y un cliente malo?

Bueno yo tengo clientes que ya me cogen fijo siempre, yo los trato firme porque son buena papa y los malos ajá siempre se quejan y piden rebajas y uno tampoco puede regalar el trabajo tampoco.

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo en el día?

Yo, siempre salgo con el pie derecho si no hago no me voy a amalayar, hay que agradecer a Dios por todo.

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

No, yo solo hago aquí en el pueblo.

Entrevistado #8

¿Qué edad tienes?

Yo tengo apenas 18.

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

Si claro.

¿Terminaste el colegio?

Si, el año pasado

¿Tienes algún estudio superior?

No nada, será el otro año porque tengo que ayudar en la casa ahora. Las vainas están pesadas.

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

Solo la moto y ya.

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

Esta moto es de mi papá, el maneja una y yo una.

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

Más o menos por la lluvia.

¿Cómo describes un día bueno de trabajo? ¿y uno malo?

Yo no me quejo siempre algo me queda, pero, ajá hay días más chichipatos que otros.

¿Cómo llamas a un buen cliente? ¿y un cliente malo?

Bueno un cliente bueno es buena papa siempre que hasta me dan algo de más. Y los clientes malos son esos que se quejan por todo o sea ni lavan ni prestan la batea (entre risas)

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo en el día de trabajo?

Bueno los fines de semana son los mejores para mí, porque la gente sale más y los más malos es cuando llueve. Esos días si son malos uno no despega con nada.

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

No a mí me da miedo por los aguacates. Yo no tengo papeles de la moto y me la pueden montar después.

Entrevistado #9

¿Qué edad tienes?

Voy a cumplir 22

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

Yo nací en El Limón, pero me crié acá en el pueblo

¿Terminaste el colegio?

No me gustó mucho el estudio, na' más terminé la primaria

¿Tienes algún estudio superior?

No nada

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

Yo vivo es de esto, no hago otra cosa por el momento

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

Esta moto es mía ya, yo la he pagado a punta de carreras

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

No me ha ido tan bien como otros días, estoy enhuesado hoy porque ajá la lluvia daña el trabajo

¿Cómo describes un día bueno de trabajo? ¿Y uno malo?

En un día bueno me queda plata pa' el fin de semana, y en los malos ni pa' el bollo alcanza.

¿Cómo llamas a un buen cliente? ¿Y un cliente malo?

A ver, que te puedo decir, un buen cliente es el que no estrila ni regatea ni na', en cambio los tacaños no quieren pasar de mil y ya esa tarifa está mandá' a recogé'

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo en el día de trabajo?

Por ejemplo, un día como el de hoy así todo chichilito hace que a uno nos vaya mal ya, porque la gente no sale a hacer mandado ni na', yo prefiero cuando el sol está bien arrequina'to que nadie quiere caminá' sino coger pura moto, aunque uno se maltrata le va bien.

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

A veces a uno le salen pa' san Jacinto o pa' caracolí, aunque a mí no me gusta coger pa' la carretera porque a veces se ponen los aguacates pesados pidiendo papel o algo

Entrevistado # 10

¿Qué edad tienes?

Tengo 23 años

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

Más Carmero que la chepacorina (entre risas)

¿Terminaste el colegio?

Me faltaron 2 años, me salí cuando estaba en noveno

¿Tienes algún estudio superior?

Que va, nada, pero me gustaría

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

Yo trabajaba no hace mucho, fijo en un granero de por aquí pero ahora me metí a trabajar en la semana de mototaxi para pagar la moto y los fines de semana si sigo atendiendo allá en el granero y me pagan el día

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

La estoy pagando, diario le tengo que entregarle 12 mil al que me la vendió

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

En la mañana que no había llovido me hice 7 mil, pero este chis chis no ayuda ni pa' terminar lo de la entrega

¿Cómo describes un día bueno de trabajo? ¿Y uno malo?

Los días buenos a uno le queda un billetico y uno va guardando pa' pagar las culebras o lo que sea, pero los días malos es así como hoy que no me alcanza ni pa' los 12 mil le tengo que entregar al cachaco

¿Cómo llamas a un buen cliente? ¿Y un cliente malo?

Uno aquí le dice que es calidad, que es buena papa, esos los quiere coger uno porque sabe que no se ponen a pedir rebaja ni nada, ya uno los conoce, a mí no me gusta coger a los que son hueso y bajo de calidad, hasta fían las carreras

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo en el día de trabajo?

Cuando es día de pago de subsidios bajan de Caracolí, de Macayepo, de El Hobo, y hay bastante carrera, a uno le va bien en esos días, en cambio cuando llueve, así como hoy a uno le va mal

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

Así como te decía ahorita a veces salen pa' Caracolí, pa' el Joján o el Limón, esas valen mas

Entrevistado # 11

¿Qué edad tienes?

Tengo 18, yo soy un pela'ito

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

Si señorita soy de aquí

¿Terminaste el colegio?

Estoy en 11 sino que estudio de noche porque en el día me rebusco en la moto pa' ayudar en la casa

¿Tienes algún estudio superior?

Nada, pero cuando termine quiero estudiar mecánica diésel

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

Estudio de noche mi vida

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

Esta es de un tío mío que tiene varias, yo le doy algo ahí diario por trabajarla

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

Ha estado bien malo, nada más me hice 3 carreritas y ya no me da tiempo de hacer más porque ahorita me regreso pa' la casa

¿Cómo describes un día bueno de trabajo? ¿Y uno malo?

Pues a mí me va bien casi siempre porque uno tiene que ser diente bravo y no dejar que lo vuelen ya (riéndose), las pelás siempre me cogen a mí porque yo las trato bonito y les gusta

como yo manejo, porque yo voy es como conejo cuando sale del monte (entre risas), y aquí hay unos que son bien morrocoyas

¿Cómo llamas a un buen cliente? ¿Y un cliente malo?

Yo tengo mis clientes que salen y me buscan a mí y me pagan bien, no me fían ni nada, esos son los buenos clientes, hay unas señoras que uno les cobra mil y te dan 800, esas son las propias tacañas

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo en el día de trabajo?

Pues mi vida los viernes y sábados me va bien porque no tengo clase y trabajo todo el día, cuando es día de pago también es muy movido y me hago mis buenos pesos. Hay unos días que la moto se me asfixia porque no hay ni pa' la gasolina

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

Nada no me da tiempo porque esas carreras son demoradas, yo prefiero hacer aquí mismo en el pueblo.

Entrevistado #12

¿Qué edad tienes?

Voy pa' 25 el otro mes

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

Yo nací aquí en Berruguita, que es una vereda que queda por aquí, pero a los 17 me vine a trabajar pa' acá con el hermano mío

¿Terminaste el colegio?

Llegué hasta octavo, pero ahora el otro año voy a seguir estudiando de noche para superarme y conseguir un mejor trabajo

¿Tienes algún estudio superior?

Nada, cuando termine el bachillerato quiero estudiar algo

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

A veces traigo aguacate de allá de Berruguita y lo vendo por bultos acá, pero eso nada más es el tiempo de cosecha, del resto dándole a la burra, esta es la que me da para comer

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

Si claro es mía, yo la compré hacen 3 años ya

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

El día ha estado chichilito ya, tu sabes que la gente con lluvia no sale y así uno no se hace ni 10 mil

¿Cómo describes un día bueno de trabajo? ¿Y uno malo?

En los días buenos a mí me queda pa'l bebezón, pa' la fiestecita el fin de semana, pero los días malos no se puede comprá ni el bollo

¿Cómo llamas a un buen cliente? ¿Y un cliente malo?

Los malos son sancocho de tornillo, huesos (entre risas), quieren pagar lo que les da su gana

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo en el día de trabajo?

Bueno yo digo que cuando llueve se daña el negocio ya, porque no salen y uno tiene que guardarse, la burra se llena de barro y na' es lo que se hace, en cambio cuando el día está candela si salen las carreritas

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

Pa' allá pa' Berruguita me salen bastante, unos paisanos que trabajan aquí y se van pa' allá to' los días y como me conocen los llevo siempre

Entrevistado #13

¿Qué edad tienes?

Yo tengo 19 años.

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

Más Carmero que las chepas

¿Terminaste el colegio?

Me voy a graduar este año, yo estudio de noche

¿Tienes algún estudio superior?

Nada, pero si me voy a estudiar el otro año a Sincelejo

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

El estudio

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

Esta es de un primo mío que me la dio pa' trabajar y le entrego tarifa

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

Ufff malo

¿Cómo describes un día bueno de trabajo? ¿y uno malo?

Los fines de semana son buenos, y los malos, así como hoy que ha pasado lloviendo

¿Cómo llamas a un buen cliente? ¿y un cliente malo?

¿Cómo así?, normal (entre risas)

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo en el día de trabajo?

La lluvia afecta bastante porque nadie sale de su casa, esto se llena de barro y quedan las calles solas

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

Si, esas son las que mejor pagan, yo llego hasta San Jacinto en esta moto

Entrevistado #14**¿Qué edad tienes?**

Voy a cumplir 23

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

Yo nací en El Limón, pero me crie aquí

¿Terminaste el colegio?

Na' más terminé la primaria

¿Tienes algún estudio superior?

Que va, nada

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

Yo vivo es de esto, no hago más nada

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

Si, esta es mía

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

No me ha ido tan bien

¿Cómo describes un día bueno de trabajo? ¿Y uno malo?

En un día bueno me queda plata pa' el fin de semana, y en los malos si queda pelado uno

¿Cómo llamas a un buen cliente? ¿Y un cliente malo?

Bueno un buen cliente es el que no estrila ni regatea ni na', en cambio los tacaños no quieren pasar de mil y ya esa tarifa está poquita

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo en el día de trabajo?

Yo creo que el clima ayuda, con sol me va mejor que con la lluvia

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

Pa' san Jacinto o pa' caracolí.

Entrevistado #15

¿Qué edad tienes?

Tengo 22 años

¿Naciste en El Carmen de Bolívar?

Yo nací en La Cansona, pero trabajo por estos lados

¿Terminaste el colegio?

Nada, quedé por tercero de bachillerato

¿Tienes algún estudio superior?

Yo soy profesional mototaxi (entre risas), no mentira nada.

¿Aparte del mototaxismo, a qué otra actividad te dedicas?

Sólo esto

¿Tu moto es propia o tienes que entregarle tarifa a alguien más?

Si, la burrita es mía

¿Cómo ha estado tu día de trabajo hoy?

Normal, me he hecho unos cuantos pesos

¿Cómo describes un día bueno de trabajo? ¿y uno malo?

Los días buenos son cuando están entregando subsidio y vainas así, los malos, no se, a veces la lluvia daña el trabajo

¿Cómo llamas a un buen cliente? ¿y un cliente malo?

Los presa mala son los cují (entre risas)

¿Qué elementos hacen que tu día de trabajo sea bueno o malo en el día?

A ver, no sabría decirte, de pronto depende la fecha, o sea, como te decía los subsidios y eso, la gente sale y a uno le va bien

¿Haces carreras fuera del pueblo? ¿A dónde?

No, a mí no me gusta salir de esta zona